

בעזרת השם יתברך

קונטרס

לשון קדשו

דברות קודש של כ"ק מרן אדמו"ר רבן של ישראל

מרן יואל טייטלבוים זללה"ה

אבדק"ק סאטמאר יע"א

שנאמרה בסעודה שלישית בעידן רעוא דרעוא

פרשת החודש תש"ב

- חשיבות חודש ניסן • צדיקים הרגישו ביו"ט השפעה מלמעלה עד להפליא
- מחלוקת הרמב"ם והרמב"ן בקידוש החדשים בזמן הזה • שיפורא גרים
- הנהגות ימים המבוקשים: הרה"ק מלובלין ראה בחודש ניסן לכל השנה
- י"ב ימים הראשונים כל יום כנגד חודש, ובהם נתמנים כל הממונים
- בלבול השמן בר"ה מדה כנגד מדה • בכח התורה נעשו נסים מלוכש במבע
- ביטול מועדים הוי "כליון האומה" • תקנת ה"לוח" על ידי הלל הנשיא
- זמן הגאולה הוא בניסן ומכל מקום אַחַבָּה לוֹ בְּכָל שְׁבִיבָא

נעתקו בלשון אידיש

בהוספת ביאורים והערות

להבנת העניין

שנת תשע"ח לפ"ק



יצא לאור ע"י
מערכת "לשון קדשו"
מאנטריאל קאנאדא
1-514-585-3040
קונטרס 57

לשמיעת הדברות קודש:

072-3333419 (בארץ ישראל) **1-718-298-4641**

(פון אייראפע 972-72-3333419+)

צו הערן די תורה פרשת החודש תש"כ

דרוקט: #→1120→6→16 (דרוקט אלע נומערן אינאיינעם)

(35 מינוט) קלאָר



קושיות ודקדוקים בפרשת החודש

וַיֹּאמֶר ה' אֶל מֹשֶׁה וְאֶל אֶהֱרֹן בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵאמֹר. הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לָכֶם רֹאשׁ חֳדָשִׁים רֹאשׁוֹן הוּא לָכֶם לְחֹדְשֵׁי הַשָּׁנָה.

א

[קושיא א - מתוך הדרוש]

אומרו "החֹדֶשׁ" בה' הידיעה מה בא לרמוז?

א) ["החֹדֶשׁ" הִזָּה לָכֶם רֹאשׁ חֳדָשִׁים רֹאשׁוֹן הוּא לָכֶם לְחֹדְשֵׁי הַשָּׁנָה. בייטב לב הקשה על אומרו לְחֹדְשֵׁי "הַשָּׁנָה" בה' הידיעה ומתרג' לפי דרכו, אמנם עדיין יש להבין גם כן למה אמר "החֹדֶשׁ" הִזָּה לָכֶם בה' הידיעה].

(הקושיא בלשון רבינו באות ס)

ב

קושיא ב

למה כפל הכתוב ב' פעמים כי החודש ניסן הוא ראש לכל החדשים?

ב) [הנהגה אמר] הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לָכֶם רֹאשׁ חֳדָשִׁים, און נֶאֱכַדְעִם נֶאֱכַמְאֵל רֹאשׁוֹן הוּא לָכֶם לְחֹדְשֵׁי הַשָּׁנָה, [וצריך ביאור הכפל] ס'איז דאָךְ די זעלבע זאךְ.

ג

קושיא ג

ואף לאחר שכפל הענין, למה כפל "לָכֶם" שני פעמים, דתיבת ראשון "הוא לכם" מיותר?

ג) און "לָכֶם" [השני מיותר], ער האָט געקאָנט כולל זיין אינאיינעם, [שיאמר] החודש הזה לכם ראש חדשים ראשון לחודש השנה.

ד

קושיא ד

גם יש לדקדק על השינוי, דברישא כתב תיבת "לָכֶם" קודם תיבת ראש, ובסיפא כתב מקודם תיבת ראשון הוא ולאחר כך תיבת "לָכֶם"?

ד) און ס'שטייט קודם "לָכֶם" רֹאשׁ חֳדָשִׁים, און דערנאָכדעם זאָגט ער רֹאשׁוֹן הוּא "לָכֶם".

ה

קושיא ה

במדרש: 'החֹדֶשׁ' הִזָּה מלשון חידוש, ה"ד 'וְחֻדְשֹׁת' אָנִי מְגִיד, דלעתיד לבוא 'יתחדשו' עשרה דברים

דער מדרש זאָגט: 'החֹדֶשׁ' הִזָּה לָכֶם רֹאשׁ חֳדָשִׁים. זה שאמר הכתוב (ישעי' מב, ט) - אין מדרש רבה (טו, כא) זאָגט ער [עס] - הִרְאֵשְׁנוּת הִנֵּה בָּאוּ, 'וְחֻדְשֹׁת' אָנִי מְגִיד. זאָגט ער [להקשות], מה חדשות [יש לעתיד לבוא], וְהָא-דאָךְ כתיב (קהלת א, ט) מה שְׁהִיָּה הוּא שְׁהִיָּה וגו' 'וְאֵין כָּל חֹדֶשׁ תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ, וואָס זענען די חדשות? [ומתרג'] אלא אלו עשר דברים וואָס זיי זענען מִתְחַדְּשֹׁת לעתיד לבוא ווען משיח וועט קומען, רעכנט ער אויס די עשר, די זאכן וואָס ס'וועט זיין. [וביניהם, שהשי"ת עתיד להאיר להעולם, שנאמר (ישעי' ס, יט) וְהָיָה] 'השם' לָךְ לְאֹר עוֹלָם וגו', ס'וועט זיין דער אור הַחַמָּה וועט זיין [יְהִיָּה שְׂכַעְתִּים] (שם ל, כו).

[וגם שהוא בונה את ירושלים], ירושלים וועט זיין כְּסַפְרִים (שם נד, יא).

ער רעכנט אויס די אַלע ענינים נפלאים וואָס ס'וועט זיין לעתיד, וואָס ס'וועט נתחדש ווערן [עד כאן המדרש].



1

וצ"ב איך יתורץ קושיית המדרש במה שאמר שיתחדשו עשרה דברים, והלא עדיין יקשה הא כתיב אין כל חדש? (ה) דארף מען פארשטיין, וואָס איז דער תירוצ' [של המדרש].

נו אז ער זאגט אז ס'איז 'די' זאכן [שיתחדשו], איז ווייטער 'נייע' זאכן. ער זאגט [בפסוק] וַיִּחַדְּשׁוּ [אָנִי מִגִּיד, אִין] ער פרעגט [במדרש] די קשיא ס'איז דאָךְ נישט פאַרהאַנדן קיין חדשות, רעכנט ער די צען זאכן [ומפרש אז] דאָס איז 'חדשות', נו [אכתי תקשה] ס'שטייט דאָךְ ווייטער [בקהלת] אִין כָּל חֶדֶשׁ, די קשיא איז ווייטער קשה. [גם יבואר שייכות כל זה לפסוק החדש הזה לכם, ולענין קביעות חדשים].

2

קושיא ו

במדרש מכא הפסוק וַיִּתֵּן לָהֶם אֲרָצוֹת גּוֹיִם וגו' בַּעֲבוּר יִשְׁמְרוּ חֻקֵּיו וְתוֹרֹתָיו יִנְצְרוּ, וצ"ב השייכות לכאן? נאָךְ זאגט דער מדרש (במדרש רבה טו, י):

הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לָכֶם רֵאשׁ חֲדָשִׁים, זֶה שֶׁאָמַר הַכְּתוּב (תהלים קה, מד) וַיִּתֵּן לָהֶם אֲרָצוֹת גּוֹיִם [וַעֲמַל לְאֻמִּים יִירָשׁוּ] בַּעֲבוּר יִשְׁמְרוּ חֻקֵּיו וְתוֹרֹתָיו יִנְצְרוּ. רעכנט ער אויס כסדר [המכות שעשה השי"ת למצרים, והטובות שעשה לישראל, וַיִּתֵּן לָהֶם אֲרָצוֹת גּוֹיִם ומסיים למה? ומשני בַּעֲבוּר יִשְׁמְרוּ חֻקֵּיו וְתוֹרֹתָיו יִנְצְרוּ] אז ס'איז תלוי אין די תורה הקדושה. (ו) [וצריך ביאור קשר הפסוק] הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לָכֶם רֵאשׁ חֲדָשִׁים, [לדברי הפסוק שבמדרש] אז מ'האָט געגעבן אַרְצוֹת גּוֹיִם בַּעֲבוּר יִשְׁמְרוּ חֻקֵּיו.

ח

קושיא ז

צ"ב שייכות פסוק זה קלי, לפסוק החדש "הזה" לכם, וצורך השראת השכינה בקביעות החודש וברכת קידוש לבנה? די גמרא זאגט אין סנהדרין דף מ"ב (ע"א) כל המברך את החודש בזמנו כאילו מקבל פני השכינה, שנאמר החדש "הזה" לכם ראש חֲדָשִׁים, וכתיב [התם] "זה" קלי ואָנְהוּ (בשלח טו, ב). - דאָג איך "זה" איז אַ גזירה שוה^א. (ז) דארף מען פארשטיין וואָס דארף מען האָבן זֶה, וואָס איז דער זֶה, [לעשות גזירה שוה מכאן להפסוק] זֶה קלי ואָנְהוּ, [ולהבין הקשר של קבלת פני השכינה לקידוש החודש וברכת קידוש לבנה דייקא].

ט

קושיא ח

בפרקי דרבי אליעזר מבוא הפסוק אֲשֶׁרִי הָעָם יָדְעִי תְרוּעָה ה' בָּאוֹר פִּנְיָ יְהִלְכוּ, על ענין קידוש החודש ועיבור השנים שבא להם אור מן השמים וכו' לשמוע שהשי"ת מסכים עמהם, וצ"ב שייכות הרישא "יָדְעִי תְרוּעָה" לענין זה אין פרקי דרבי אליעזר זאגט ער, דאָכט זיך מיר אין פרק ח^ב, אידן ווען מ'האָט מַעֲבִיר געווען השנה, מ'האָט זיך צוזאמגעזעצט דאָס בית דין.

^א בפירש"י (שם בד"ה דין) דהוא גזירה שוה. והכוונה דכמו אצל קריאת ים סוף היה התגלות השכינה שאמרו זה קלי, כמו כן בברכת הלבנה יש קבלת פני השכינה.

^ב בפרקי דרבי אליעזר (פרק שמיני): בשלשה [דיינים] מַעֲבִירִין, רבי אליעזר אומר בעשרה, שנאמר (תהלים פב, א) אֱלֹקִים נִצָּב בַּעֲדַת קָל וכו', ונעשין כמין גורן עגולה, ויושבין גדול לפי גדלו וקטן לפי קטנו, ונותנין פניהם למטה לארץ, ופורשין את כפיהן לאביהן שבשמים, וראש ישיבה מזכיר את 'השם', ושומעין בת קול שצוותת ואומרת בלשון הזה, ויאמר ה' אֵל מֹשֶׁה וְאֵל אַהֲרֹן וגו' לאמר, הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לָכֶם רֵאשׁ חֲדָשִׁים וכו'. - ומעוֹן הדור אין שומעין כלום, אלא כביכול אינו יכול לשכן שכינה ביניהם. - ואשריהן העומדין במקום ההוא בשעה ההיא, שנאמר אֲשֶׁרִי הָעָם יָדְעִי תְרוּעָה ה' בָּאוֹר פִּנְיָ יְהִלְכוּ (שם פט, טו), באור פניו של הקדוש ברוך הוא הן מהלכין.



...[ובשעה שראש הישיבה הזכיר את 'השם', מי שזכה היה יכול לשמוע] דאָס קול [מן השמים
החדש הָזֶה לָכֶם. אמנם מי שלא זכה] וויאָזוי האָט מען געקאָנט מאַכן, ווען בַּעֲוֹן הדור
האָט נישט 'געהערט' יעדערער ווי השי"ת האָט מסכים געווען על ידם.
[ואשריהן העומדין במקום ההוא בשעה ההיא, שנאמר] אֲשֶׁרִי הָעַם יִדְעִי תְרוּעָה ה' בְּאוֹר
פְּנֵיךָ יִהְיֶה כֵן (תהלים פט, טז), דעמאָלטס קען זיין דער פסוק ה' בְּאוֹר פְּנֵיךָ יִהְיֶה כֵן, אַז
דער בורא כל עולמים איז מאַיר אָן אור, ס'קומט אָן אור פאַר זיי, אַזוי גיט ער דאָרט
צו פאַרשטיין, ה' בְּאוֹר פְּנֵיךָ יִהְיֶה כֵן.
זאָגט דער פרקי דרבי אליעזר ווען זיי זענען זיך צוזאַמגעקומען די סנהדרין און
זיי האָבן געוואָלט מעבר זיין, האָבן זיי געוואָלט האָבן די הסכמה מן השמים, האָבן
זיי געזאָגט [שהזכירו את ה' ושמעו ההסכמה, וע"ז אמר בסיפא דקרא] ה' בְּאוֹר פְּנֵיךָ יִהְיֶה כֵן.
(ח) [אבל עדיין צריך ביאור שייכות רישא דקרא לקידוש החודש], וואָס שטעלט ער עס
אויף דעם פסוק אֲשֶׁרִי הָעַם יִדְעִי תְרוּעָה, ווי קומט אַהער "יִדְעִי תְרוּעָה"?

[קושיא ז - מתוך הדרוש]

במדרש: כשאמר משה החדש הזה לָכֶם, מיד גילו הצדיקים את "ראשיהם" שהיו מכוסה, וצריך ביאור הכוונה?
[איתא במדרש רבה (כא ט, א) החדש הזה לָכֶם ראש חדשים ראשון הוא לָכֶם, אמרו לפניו רבון
העולמים ארבע מאות שנה אמרת לנו להשתעבד ועדיין לא שלמו, אמר להם כבר שלמו, שנאמר (שיר
השירים ב, יא) כִּי הִנֵּה הִסְתָּרְוּ עֵבֶר, מיד גילו הצדיקים את ראשיהם שהיו מכוסים, שנאמר (שם, יב) הִנָּצְנִים
נִרְאוּ בְּאַרְצָךְ אלו הן שבטו של לוי שהיו צדיקים כולן.
(י) ויש להבין, מהו הכוונה שגילו הצדיקים את "ראשיהם" שהיה מכוסה]. (הקושיא באות מט)

יא

חקירות לביאורי הקושיות

ביאורים בענין קביעות החדשים והמועדים בזמן הזה

ושבלא זה לא היה באפשר שתהיה הגאולה

לְאָמִיר זען, ס'איז ידוע די פלוגתא³ [בענין קידוש החודש בזמן הזה]. דער רמב"ם
מייט'ן רמב"ן (בספר המצות להרמב"ם מצות עשה קנ, ובהשגות הרמב"ן שם).

³ וזה לשונו הזהב בספר המצות לרמב"ם (מצות עשה קנ), שצונו יתברך לקדש חדשים ולחשב חדשים ושנים,
וכו'. מצוה זו אינה מסורה לכל איש ואיש, כמו שבת בראשית שכל איש ימנה ששה ימים וישבות, אבל מצוה
זו לא יעשה אותה לעולם וזולת בית דין הגדול לבד, ובארץ ישראל לבד. ולכן בטלה ה"ראייה" [של הלכנה]
אצלנו היום בהעדר בית דין הגדול וכו'. ודע שהחשבון הזה שנמנה אותו היום ונדע בו ראשי החדשים
והמועדים אי אפשר לעשותו אלא בארץ ישראל לבד. אלא בעת הצורך ובהעדר החכמים מארץ ישראל אז
אפשר לבית דין "הסמוך בארץ ישראל" שיעבר השנים ויקבע חדשים בחוצה לארץ וכו'. ובכאן שורש גדול
מאד מרשי האמונה לא ידעה ולא יתבונן במקומו אלא מי שדעתו עמוקה, וזה שהיותנו היום בחוצה לארץ
מונים במלאכת העבור שבידינו ואומרים שזה היום ראש חדש וזה היום יום טוב לא מפני חשבוננו נקבעהו
יום טוב בשום פנים, אלא מפני שבית דין הגדול שבארץ ישראל כבר קבעוהו זה היום ראש חודש או יום טוב
וכו'. ואנחנו אמנם נחשב היום כדי שנדע היום שקבעו בני ארץ ישראל בו ראש חודש כי במלאכה הזאת
בעצמה מונין וקובעין היום, לא בראיה, ועל קביעתם נסמוך, לא על חשבוננו. אבל חשבוננו הוא לגלוי
מילתא, והבין זה מאד. ואני אוסיף לך ביאור, אילו איפשר דרך משל שבני ארץ ישראל יעדרו מארץ ישראל, -
חלילה לקל מעשות זאת, כי הוא תבטח שלא ימחה אותה האומה מכל וכל, - ולא יהיה שם בית דין ולא
יהיה בחוצה לארץ בית דין שנסמך בארץ, הנה חשבוננו זה לא יועילנו אז כלום בשום פנים, לפי שאין לנו
רשות שנחשב בחוצה לארץ ונעבר שנים [יעי"ב, ג, ב, מביח ד, ב]. תורה ודבר ה' מירושלם.



קביעות החודש תלוי רק בבית דין סמוכים לכולי עלמא

[דהנה זה ברור לכולי עלמא, אַז] יעדן קידוש החודש איז ביים בית דין [שהתורה נתנה הכח לבית דין דוקא, ובזמן שהבי"ד מקדשים אז הוא ראש חודש כדכתיב (ויקרא כג, ד) אֲשֶׁר תִּקְרְאוּ "אָתֶם" בְּמוֹעֲדָם, ודרשינן מדכתיב בפרשה שלש פעמים "אתם", קרינן ביה] אָתֶם אפילו שוגגין, אָתֶם אפילו מזידין, אָתֶם אפילו מוטעין, אַזוי ווי ס'איז ידוע, אַזוי זאָגן די חכמינו ז"ל (ר"ה כה.). זיי [הבית דין] האָבן בכח [לקבוע החודש בכל אופן].

יב

לוח שלנו נקבע בבית דין של רבי הלל הנשיא בימי אב"י ורבא

נאָר וואָס דען, נאָכדעם איז דאָך אויפגעשטאַנען הלל הנשיא [האמורא, וכדלקמן], ער האָט געזען די דורות [שנתמעטים הלבבות והם] מִשְׁתַּכְּחִים מ'וועט נישט בקי זיין [בדורות הבאים] אין קידוש החודש מ'וועט נישט קענען, האָט ער געמאַכט אַ חשבון [קביעות החדשים ועיבורי השנים אויף] ביז משיח וועט קומען, עד שיבוא המשיח, אַזוי זאָגט דער רמב"ם [בספר המצות, שם].

דאָס איז געווען ערגעץ בימי אב"י ורבא¹ [שהיו בדור החמישי לאמוראי בבל], הלל הנשיא איז נכדו של 'רבי' [רבי יהודה הנשיא, רבינו הקדוש שסידר המשניות] געוועזן, און ער איז געווען בימים ההם [בזמן אב"י ורבא 'שבבבל'], ער איז געווען נשיא [הסנהדרין 'שבארץ ישראל' בימיהם], און ער האָט קובע געווען דעמאָלטס דעם חודש, און דאָס איז 'אונזערע' חשבונות פון די חדשים [נישט לנו עד היום הזה, וכלוח המבואר בטור או"ח סימן תכח].

ובהשגות הרמב"ן שם האריך לחלוק על הרמב"ם בענין זה, ומסיים שם זה לשונו [במקורא]: ועם כל זה לפי דבריו שהוא מודה שאפילו בקביעות החשבון צריך שיהיה שם בארץ בית דין או שיהיה בחוץ לארץ בית דין שנסמך בארץ, בטלו המועדות היום מכמה שנים, שהרי אין בארץ בי"ד נסמך ולא בחוץ לארץ, וכן אפילו לדברינו שגם אנו מצריכין מן התורה בין בראיה בין בחשבון בי"ד של שלשה והן מומחין, והנה היום נעדר בי"ד הזה מכל ישראל. אבל מִרְפָּא הקושיא הגדול הזה הוא, שרבי הלל הנשיא בנו של רבי יהודה הנשיא תיקן חשבון העיבור הוא קידוש חדשים ועיבור שנים הראויים להתעבר לפי מנינו, עד שיבוא אליהו ז"ל ונחזור על פי הראיה בבי"ד הגדול והקדוש אמן במהרה בימינו יהיה וכו'.

ועל השואל מזה שאמר (ר"ה ז.) אין מעברין את השנה לפני ר"ה ואם עברה אינה מעוברת, אבל מפני הדוחק מעברין אותה אחר ר"ה מיד. תשובת זו השאלה, שאין זמן העיבור קבוע להם מן התורה וכו', אבל לפי שלא היו רגילין בעיבור אלא בקרוב לאדר שנודע להם ענין האביב ופירות האילן, ואם יקדימו להם בשנה מן השנים יבוא הדבר לידי שכתה ושיבוש, מפני זה היה להם "תיקון" שלא יעברו אותה קודם ר"ה, והתנו שאם עברה לא תהא מעוברת, אבל כיון שראה החכם הנזכר בזמנו ביטול המועדות לגמרי אם לא יעשה הקבוע ההוא, תיקון הכל בחשבון הזה, ועמד וקידש חדשים ועיבור השנים כולם לפי החשבון בבי"ד ההוא הסמוך ובארץ הנבחרת כראוי.

ואני סבור שאין "קידוש החודש" מעכב, ולא הצריכו חכמים לומר "מקדוש" מקודם אלא שהוא מצוה או לפרסומי מילתא בעלמא, אבל מכיון שהסכימה דעת בי"ד שיהיה החדש הזה מלא או חסר קורא אני בו אֲשֶׁר תִּקְרְאוּ אָתֶם וכו', אלמא אין קידוש מעכב. וכן אמרו שמצוה לקדש על פי "הראיה" ואינו מעכב, והוא כל שכן בעיבור. ולפי כל זה נאמר שמשעה שהסכים רבי הלל הנשיא ובית דינו על החשבון הזה, ותיקן אותו לדורות בחדשים ובשנים, קורא אני בהם אֵלֶּה מוֹעֲדֵי ה' אֲשֶׁר תִּקְרְאוּ אֹתָם, ועל זה הענין הוא החדשים והמועדות עד יבוא ויורה צדק לנו, ועיין שם באריכות.

¹ ברמב"ם (הלכות קידוש החודש ה, א) וזה לשונו, ומאימתי התחילו כל ישראל לַחֲשֹׁב בחשבון זה, מסוף חכמי 'תלמוד' בעת שחרבה ארץ ישראל ולא נשאר שם בית דין קבוע, אבל בימי חכמי 'משנה' וכן בימי חכמי תלמוד עד ימי אב"י ורבא, על קביעת ארץ ישראל היו סומכין [ששם היה בית דין קבוע שקדשו החודש]. – וברמב"ן [בספר הזכות, השגות על הר"ף פ"ד גיטין] כתב שהיה בשנת תר"ע לטירות [והוא שנת ד' אלפים קי"ט לבריאת העולם].



יג

פלוגת הרמב"ם והרמב"ן בענין קידוש החדשים בזמן הזה

אם סגי במה "שקידשם" כבר הלל הנשיא ובית דין, או צריך שיהיה איזה ענין של קידוש החודש גם עכשיו נאָר דאָ איז דאָ אַ פלוגתא דער רמב"ם מיטן רמב"ן [מתני 'נתקדשו' החדשים לפי הלוח שתיקן הלל הנשיא].

לשיטת הרמב"ן: הלל הנשיא ובית דין "קדשו" בזמנם את כל החדשים עד ביאת המשיח, ואין צריך עוד שום דבר בומה"ז דער רמב"ן זאָגט אַז מ'ברויך נישט מער [שום דבר בזמן הזה לקדש החדשים], אַז 'זיי' [הבית דין של הלל הנשיא] האָבן בכח געהאַט צו מאַכן [קידוש החדשים ועיבורי שנים] אויף יאָרן, עד סוף ימי הגלות], ביז משיח וועט קומען.

לשיטת הרמב"ם: אם אין "בארץ ישראל" מי שיברך החודש, במלך קביעת החודש וכל המועדים, ועל כן מצד הבטחה שלא יהיה "כליון האומה" מובטחים אנו שלעולם יהיה עשרה מישראל בארץ ישראל

דער רמב"ם זאָגט אַז ניין, אין הכי נמי אַז זיי [הלל ובית דין], אַן דעם [קביעות שלהם] העט מען נישט גיווען געקענט מאַכן [קביעת חדשים בזמן הזה], 'זיי' האָבן געוואוסט דעם חשבון.

אָבער אף על פי כן מוז מען עס 'דאָך' יעדעס יאָר [מידי חודש בחדשו, לברך החודש בזמנן], נאָר מ'פאַררופט זיך אויף זייער חשבון, מ'בויטעט אויף זייער חשבון אויף הלל הנשיא'ס חשבון, אָבער מ'מוז יעדעס יאָר בזמנו מוז מען מברכין החודש זיין, אַז נישט איז עס נישט קיין חודש.

און דאָס [קידוש החודש] קען דאָך נישט זיין - קידוש החודש קען דאָך נישט זיין - נאָר אין ארץ ישראל, איבערדעם זאָגט דער רמב"ם אַ כלל אַז דאָס איז אַ הבטחה אַז ס'וועט אייביג מוזן זיין אידן אין ארץ ישראל ביז משיח וועט קומען (כמבואר בשו"ת חתם סופר יו"ד סימן רלד). ווייל ס'איז דאָך אַ שבועה שלא יכלה האומה, אַז ס'וועט נישט זיין חלילה קיין כליון עַם ישראל, און אַז ס'וועט נישט זיין קיין מברכים החודש אין ארץ ישראל, איז דאָך נישטאָ קיין חודש, איז נישטאָ קיין מועדים, וואָרן אַלע מועדים זענען דאָך תלויים בחודש, אַזויפיל טאָג אין חודש [הוא יום טוב זה] און אַזויפיל טאָג אין חודש [יום טוב זה], און אַז ס'איז נישטאָ קיין קביעת החודש איז נישטאָ קיין מועדים. איז חלילה כליון האומה.

און דער רמב"ן זאָגט מ'ברויך נישט [לברך החודש בזמן הזה, והראיה] ביים חורבן בית ראשון איז געווען צוויי און פופציג יאָר^ה וואָס ס'איז נישט געווען [לא עבר איש ביהודה].

נאָר דאָס פאַרענטפערן זיי דאָך (עי' ברמב"ם ומפרשיו שם), ס'איז נישט קיין ראיה, ביים [חורבן] בית ראשון איז דאָך נאָך געווען "סמוכים" בחוץ לארץ, אַז ס'איז דאָ סמוכים [שנסמכו] אין ארץ ישראל, האָבן זיי געקענט אין חוץ לארץ אויך מקדש החודש זיין. אָבער ס'איז דאָך נישטאָ היינט קיין סמוכים, אָבער דערנאָכדעם האָט זיך דאָך אויפגעהערט די סמיכה.

^ה ביומא (נד). תניא, רבי יהודה אומר, חמשים ושתים שנה לא עבר איש ביהודה, שנאמר (ירמ' ט. ט) על ההרים אָשָׁא בְּכִי וְנָהִי וְעַל גְּבוּל מִדְּבָר קִינָה כִּי נִצָּתוּ מִבְּלִי אִישׁ עֲבָר וְלֹא שָׁמְעוּ קוֹל מִקְנֶה מֵעוֹף הַשָּׁמַיִם וְעַד בְּהֵמָה נִדְּדוּ הַלָּכְו. בהמ"ה בגימטריא חמשים ושתים הוו. רבי יוסי אומר, שבע שנים נתקיימה גְּפָרִית וְמָלַח [שָׂרְפָה כָּל אֶרֶץ] [האוינו כט, כב] בארץ ישראל. ופרש"י, חמשים ושתים שנה היה מחרבות ירושלים בגלות צדקיהו, עד פקידת כורש, שעלו לְבֵנוֹת הַבַּיִת, שהרי לסוף שבעים גלגלות היוקיים היתה הפקידה.



ס'איז נאך געווען [סמוכים] נאָכ'ן חורבן [בית שני] אויכעט [בימי אמוראים], אָבער על כל פנים שפעטער-צו האָט זיך עס אויפגעהערט.

י

ביאור דעת הרמב"ם דביטול המועדות הוא בכלל כליון האומה ח"ו

הקושיא על דברי הרמב"ם

מהיכי תיתי שאם היו מתבטלים "המועדים" נקרא "כליון האומה"?

[ולכאורה צ"ב] פארוואס דער רמב"ם זאָגט אז דאָס ליגט אין דער שבועה וואָס השי"ת האָט געשוואוירן אז ס'וועט נישט זיין חלילה, שלא יכלה זרעו, ליגט אין דעם אז ס'מוז זיין אין ארץ ישראל אידן וואָס זענען מקדש החודש. פארוואָס אז ס'איז נישטאָ קיין חדשים [ואי אפשר לעשות מועדים] הייסט דאָס חלילה כליון האומה?

טאָקע אמת [אז] אָן דער "תורה הקדושה" איז טאָקע גארנישט, דאָס הייסט טאָקע כליון האומה אז ס'איז נישטאָ "קיין תורה".

אָבער 'דאָס' [ביטול המועדים] איז דאָך נאָר אַ "חלק תורה", און אז ס'פעלט אנדערע חלקי תורה [עדיין לא נקרא כליון האומה, וכגון מה שנחסר] אַלע קרבנות, פֿהֲנִים בַּעֲבוּרָתָם וְלִוְיִים בְּדוּכָנָם, אַ געוואַלטיג חלק תורה [נחסר מאתנו], תְּמִידִים כְּסֻדְרָם וּמוֹסָפִים פֿהֲלָכָתָם, די אַלע 'קרבנות' פון די 'מועדים' פעלן דאָך, פונדעסטוועגן זענען דאָ "אידן" אין אנדערע זאכן, ס'איז דאָך דאָ תרי"ג מצות [ואם נחסר קצתם עדיין נשאר הרבה מהם לקיימם], ס'איז דאָך דאָ שבת און תפילין מיט תלמוד תורה, אין [די] תרי"ג מצות איז דאָך דאָ כמה מצות התורה אויסער די מועדים, און יראה מיט אהבה, קבלת התורה בכלל, פארוואָס איז דאָס [מועדים] מער, פארוואָס הייסט דאָס גיכער [=ענדערש] כליון האומה חלילה אז ס'איז נישטאָ קיין מועדים ווי דאָס אז ס'פעלן די קרבנות און אנדערע מצות התלויות בארץ, און כהנה וכהנה וואָס ס'פעלט דורכ'ן חורבן אַ חלק תורה, אַ גרויס חלק תורה, נאָך אַ גרעסער חלק תורה [שאי אפשר לקיים היום, יותר ממה ששייך לקיים היום]¹, פארוואָס הייסט דאָס חלילה כליון האומה [בחסרון מצות המועדים].

טו

הקדמה לביאור דברי הרמב"ם, ממה שאמר רבינו בארץ ישראל

יש "זמן" מיוחד "ויום" מיוחד להגאולה, רק שיכולין להחליף מול אותו היום ועת ולהקדימו, וכדברי הגור הקודש

ווען איך בין געווען היצט אין ארץ ישראל - כ'האב עס פאָריגע מאָל יענע מאָל געזאָגט (ש"ק פרשת פנחס תשי"ט, בדרשה לפני קריאת התורה בעיר בני ברק)². - איז מיר איינגעפאלן דעמאָלטס [לתרץ דברי הרמב"ם בזה] אז ס'ליגט אין דעם טאָקע אַ דבר גדול.

¹ וגם ברמב"ן משמע דע"ז אינו חולק שם, ומודה להרמב"ם בזה (ע"י דברי מהר"ת פנחס עמוד ל, נצבים ע' מב, ועוד).

² כי בזמן הזה יש רק ע"ר (270) מצות שאפשר לקיימם, וכתב בספר החינוך (בהקדמה) מִצְוֹת שְׁחִיבִין בְּהֵן כָּל אִדָּם מִיִּשְׂרָאֵל מִבְּלִי שִׁתְּחַדֵּשׁ בּוֹ סִיבָה בְּעוֹלָם הֵן בֵּין כּוֹלָם מֵאִתִּים וּשְׁבַעִים, סִימָנָם אֲנִי יִשְׁנָה וְלִבִּי ע"ר. - ומובא במגלה עמוקות (אופן ע"ו) לפרש בזה המדרש ילקוט (רמז תתקפח) אֲנִי יִשְׁנָה וְכִי וְלִבִּי ע"ר בְּמִצְוֹת. ולעומת זה יש שמ"ג (343) מצות שאי אפשר לקיימן. וכמו שכתב בישמח משה (תורמה) בגלות אי אפשר לקיים רוב המצות, כמו שנתנו סימן הַגִּשָּׁם חֶלֶף חֶלֶף לֹא שֶׁה"ש ב, יא).

³ נדפס בדברי יואל (מהר"ת פנחס עמוד ל. ובקונטרס "חידושי תורה ודרושה" בא"י עמוד פו). ושם הוסיף אז רבינו להקשות בתוך הקושיא, דהלא כמו שאנו עושים יום של גליות בגלל מנהג אבותינו בידינו, ואף שאנו בקיין



לאָמיר זען, דער "קץ הגאולה" איז דאָך אויך תלוי אין אַ "זמן", ער דער נזר הקודש^ט זאָגט דאָך דאָס (ב"ר צח, ג).

[דהנה כתיב אָנִי ה' בַּעֲתָהּ אֲחִישָׁנָה (ישעי' ס, כב). ואיתא בסנהדרין (צח). רבי יהושע בן לוי רמי, כתיב בַּעֲתָהּ, וכתיב, אֲחִישָׁנָה? ומשנין זכו אֲחִישָׁנָה (לא זכו בַּעֲתָהּ).

[אמנם עדיין קשה מה דכתיב] בַּעֲתָהּ אֲחִישָׁנָה, [דהיה לומר בַּעֲתָהּ "או" אֲחִישָׁנָה? [ומבאר בנזר הקודש]: דאָס איז אַמאָל געוויס [=זיכער] דער זמן הגאולה האָט אַ "צייט", אין 'דעם און דעם' חודש, אין 'דעם און דעם' טאָג, אין 'דעם און דעם' מזל, אַזוי ווי ס'איז דעמאָלט, "נאָר" דעמאָלטס איז עס [זמן הגאולה].

נאָר וואָס'זשע דען דער בורא כל עולמים איז [מִשְׁנָה עֲתִים וּמַחְלִיף אֶת הַזְּמַנִּים] מַסְדֵּר [אֶת הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמֹרוֹתֵיהֶם בְּרָקִיעַ] כְּרָצוֹנוֹ (תפלת ערבית). אַז ער וויל ממהר זיין די גאולה, רוקט ער איבער דעם זמן, נעמט מען 'דעם' זמן 'דעם' טאָג [שמיועד להגאולה] און מ'שטעלט אים איבער אויף פריער.

איז דאָס אָנִי ה' "בַּעֲתָהּ אֲחִישָׁנָה", כ'וועל דעם "בַּעֲתָהּ" אַליין וועל איך צואיילן. [עד כאן בנזר הקודש].

(המשך ביאור קושית הרמב"ם באות כא)

טז

אף שמוכר בחו"ל זמני וחדשי הגאולה,

החיוב לצפות לישועה ולחכות בכל ימות השנה שיבוא משיח, ואינו סתירה

כ'האָב שוין אַמאָל געזאָגט^ט מיט דעם [לפרש הקושיא על רבי אליעזר ורבי יהושע במחלוקתם מתי יהיה זמן הגאולה] ניסן צי תשרי. איך וויל נישט איבער/חזור. אָבער יהיה איך שיהיה ס'איז דאָ אַ "זמן" הגאולה.

בקביעא דירחא אנו מברכים עליו מדבריהם, ובני חוץ לארץ אוכלים מצה לביל שני של פסח ומברכין עליו, אם כן אפילו אם לא היה ביכולתנו לקיים מצות קידוש החודש מדאורייתא, היינו יכולים לקיימה ולקבעה כמו מצוה דרבנן, ואם כן למה יהיה ענין קידוש החודש כל כך חמור שבו תלוי קיום האומה?.

^ט וזלש"ק של רבינו (ס"ג שבת הגדול תשכ"א) זאָגט דער נזר הקודש, דער אמת איז אַזוי, די גאולה האָט אַ צייט, [סיין גאולת מצרים און [סיין] די גאולה העתידה.

דאָס איז אַמאָל געוויס, דער בורא כל עולמים האָט באַשאַפֿן די וועלט מתחילת היצירה ביז צום סוף עמידת העולם, די גאַנצע שְׁתָּא אַלְפִי שְׁנֵי הָאָט מען באַשאַפֿן יעדע מינוט און יעדע רגע מיט זיין השפעה און מיט זיין מזל און מיט זיין שר, אַ השפעה מלמעלה אויף די אלע שְׁתָּא אַלְפִי שְׁנֵי, ממילא דאָ די רגע דער טאָג פון די גאולה האָט זיינע השפעות, דאָס איז דער טאָג, אַן אַנדערער טאָג קען נישט זיין די גאולה. אַז דער בורא כל עולמים וויל אָבער ממהר זיין, טוט ער אַרומריקן.

דאָס איז דער פשט מַחְלִיף אֶת הַזְּמַנִּים (בכרת מעריב ערכים), לכאורה וואָס עפעס מחליף את הזמנים, וואָס איז טייטש מ'איז זיי מחליף ס'האָט דאָך נישט קיין ממשות [הזמן], אַז מ'איז עס מחליף? זאָגט ער דער פשט איז, אַז די וואָס זענען ממונה אויף די זמנים, די שרים מיט די מזלות, דער בורא כל עולמים איז 'זיי' מחליף, ער טראָגט אַריבער דעם זמן. מ'איז טאָקע ממהר די גאולה, אָבער די גאולה איז לכאורה נישט בזמנו, נאָר [הכוונה] דעם זמן אַליין איז מען ממהר, דאָס איז דער פשט "בַּעֲתָהּ אֲחִישָׁנָה, כ'וועל דעם 'זמן' צואיילן.

^י עיין דברי יואל פרשת וירא (עמוד שפט). דאיתא בגמרא (ראש השנה י:) מחלוקה מתי עתידין להיגאל, דרבי אליעזר סובר "בתשרי" עתידין להיגאל, ורבי יהושע סובר "בניסן" עתידין להיגאל. - והקשה הטורי אבן הלא מצינו בגמרא (עירובין מג.) דהאמר "הריני נזיר ביום שכן דוד בא", אסור לשנות יין כל ימות החול, דלמא אתי משיח. ולכאורה קשה הלא לדברי רבי אליעזר ורבי אין הגאולה יכולה להיות רק בתשרי או בניסן. - ומפרש רבינו לפי דברי הנזר הקודש, דאנו מחכים בכל יום, כיון דהיכולת ביד השי"ת להחליף הזמנים ולהביא הַשְׁרִים הממונים בחודש ניסן או תשרי, ויהיה אז בַּעֲתָהּ.

(וע"ע בדברות קודש ליל ו' דחוכה תשכ"ב, ס"ג אמור תשכ"ב, ובדברי יואל ואתחנן מהדו"ת עמוד קנא, ועוד)



יז

במדרש: השי"ת מסר לנו 'סימן' שביום יציאת מצרים (שהוא פסח) תהיה הגאולה, ואעפ"כ אחכה לו בכל שבווא, כי יכולין להחליף הזמן דניסן בכל עת, וכדברי הנזר הקודש

דער מדרש זאָגט (שמו"ר יח, יב), אַ "סימן" זאָגט ער, [משל לאשה] אַ מטרוניתא, [שהיתה מצפה לבעלה וואָס] ער איז אַוועקגעגאַנגען ווייט, [ואמר לה יהא סימן הזה בידך] אפילו מ'וועט דיר זאָגן איך בין געקומען, זאָלסטו וויסן טאָמער אַז דו וועסט מיך נישט זען [שלא תראו הסימן], זאָלסטו וויסן ס'איז נישט אמת, [ובעת שתראי אותו סימן דעי שאני בא ואני קרוב לבא].

[כך ישראל מצפין משעמדה אדום, אמר הקב"ה הסימן הזה יהיה בידכם ביום שעשיתי לכם תשועה ובאותו לילה, היו יודעים שאני גואלכם], אַז מ'וועט זאָגן אַ קץ הגאולה, אַז ס'איז נישט 'ניסן' זאָלסטו וויסן ס'איז נישט אמת [שלא קרבה העת].

על כל פנים [מבואר בזה המדרש כי זמן הגאולה] דאָס איז נאָר [אין] ניסן. [ובאמת] ס'איז דאָך אַ פלוגתא רבי אליעזר מיט רבי יהושע'ן צי "בניסן" [עתידין להיגאל] צי "בתשרי", על כל פנים ס'איז דאָ אַ "זמן" [הגאולה].

[ולכאורה יוקשה] וויאזוי ס'קען זיין "אַלע טאָג" [אַחפּה לו בְּכָל יוֹם שְׂבִיבֹא] ? דאָס האָב איך שוין אַמאָל געזאָגט לאַנג, טאָקע מיט דעם נזר הקודש, כ'וועל נישט איבער'חזר'ן [עיין הערה י].

אַבער יהיה איך שיהיה, על כל פנים איז דאָס אַ פלוגתא [בין רבי אליעזר ורבי יהושע אם בניסן או בתשרי].

יח

גם בפסוק מבואר דומנו בניסן

ס'איז ליל שְׁמֵרִים הוּא לַה' (בא יב, מב), זאָגן זיי דאָך אַלע אַזוי פשט^א, ס'איז דער חודש הגאולה [חודש 'ניסן', ובפרט ביום א' 'דפסח'], נישט נאָר אין מצרים, די גאולה העתידה איז אויך די זעלבע, ס'שטייט שְׁמֵרִים לְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְדִרְתָּם [שבכל הדורות יהיה הגאולה באותו זמן], 'ניסן' און 'פסח' דאָס איז דער זמן התעוררות הגאולה בכל הדורות.

^א עיין בתרגום יונתן (בא שם) שמסיים וזה לשונו: כֵּן פָּרִישׁ מֹשֶׁה וְאַמֵּר לֵיל נְטִיר לְפִנְיָהּ הוּא מִן קֶדֶם ה' לְמִפְקֵא יַת עַמָּא בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֲרָע דְּמִצְרַיִם, הוּא לֵילֵיאָ הָרִין נְטִיר מִמְּלָאכָה מִחִבְלָא לְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל דְּבִמְצָרַיִם, וְכֵן לְמִפְרָקְהוֹן מְגֻלְתָּהוֹן לְדִרְיֵיהוֹן.

ובתרגום ירושלמי מסיים וזה לשונו: כִּד יִשְׁלִים עֲלֵמָא קִיצִיה לְמִתְפָּרָא חֲבִלֵי רִישָׁעָא יִשְׁתִּיצוֹן וגו' פְּרָזְלָא יִתְבָּרוֹן מֹשֶׁה יִפּוֹק מִן גוּ מְדִבְרָא וּמִלְכָּא מְשִׁיחָא מִן גוּ רומא דִּין יְדִבֵּר בְּרִישׁ עֲנָנָא דִּין יְדִבֵּר בְּרִישׁ עֲנָנָא וּמִימָרָא דִּין מְדַבֵּר בֵּין תְּרִיּוּהוֹן וְאֵינֵן מְהֻלְכִין כְּחֵדָא, הוּא לֵיל פִּסְחָא קֶדֶם יי נְטִיר וּמִזְמֵן לְכָל יִשְׂרָאֵל לְדִרְיֵיהוֹן. ובספורנו וזה לשונו: הוּא הַלֵּילָה הַזֶּה לַה' שְׁמֵרִים. וכמו שהיה משמר ומצפה לגאולת ישראל כל ימי גלותם במצרים, כֵּן הוּא מְשַׁמֵּר וּמִצְפֶּה לְגִאולַת יִשְׂרָאֵל הָעִתִּידָה, כִּאֲמָרוֹ (ישעי' ל, יח) וְלָכֵן יִחְפָּה ה' לְחַנּוּכָם. לְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְדִוּרוֹתָם. כאמרם (ר"ה יז, ט) בניסן נגאלו, ובניסן עתידין להגאל.

וכן כתב באור החיים הקדוש: לֵיל שְׁמֵרִים וגו', יכוין הכתוב לרמזו ה' נסים מופלאים שזמנם לילה זו, (א) בימי אברהם וכו', (ה) גאולה העתידה, וכו', וכנגד גאולה העתידה אמר שְׁמֵרִים לְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְדִרְתָּם, פירוש לסוף הדורות, בעגלא ובזמן קריב.

וכן מבואר במדרש (ר"ה יא, א) שמביא רבי יהושע ראיא דבניסן עתידין ליגאל מפסוק ליל שְׁמֵרִים, ליל המשומר ובא [פירש"י לגאולה] מששת ימי בראשית.



יט

קידוש החדשים ומערכת השמים תלוי הכל בבית דין שלמטה

מילא דאס איז דאך אַמאָל [זיכער], דער קביעות החדשים איז תלוי אין בית דין שלמטה.

די תורה הקדושה האָט געזאָגט "לָכֶם" ראש חֲדָשִׁים.

דער מדרש ברענגט²³ (שמו"ר טו, ב) [אמר להם הקב"ה לישראל] ביז היצט איז עס געווען מסור בידי, היצט איז עס ביי ענק אין די הענט, אַז דאָס בית דין זאָגט [הן הן לאו לאו, מכל מקום יהא החדש הזה לכם].

שטייט [דאָרט] אין מדרש אַז זיי פרעגן, די אַלע מלאכי מעלה פרעגן "ווען איז ראש השנה?", און דער בורא כל עולמים זאָגט לאָמיר פרעגן דאָס "בית דין של מטה", וויאָזוי "זיין" וועלן קובע זיין.

כ

ס'שטייט נאָך מער אין מדרש אויף אַ פּלאַץ אין ילקוט, דער ילקוט (רמז קצ) ברענגט עס אויך די וואָך²⁴ (בפרשת בא, רמז קצ), דער בית דין זאָגט ס'איז ראש השנה, זאָגט ער ערב ראש השנה שטעלט מען אַלעס, די כּסאות [בבית דין שלמעלה], זיי שטייען די פרקליטין די סניגורים, און חלילה די מקטריגים, אַלעס קומט זיך צוזאַם, אינדערמיט איז נשתהו העדים מלבוא [בבית דין שלמטה], מ'האָט נישט קובע געווען און מ'לייגט עס אָפּ אויף אַן אנדערן טאָג, זאָגט דער בורא כל עולמים מ'זאָל מסלק זיין אַלע כּסאות [שלמעלה] און אַ יעדער זאָל זיך גיין, וואָרן דאָס בית דין שלמטה האָט געזאָגט אַז ס'איז נישט ראש השנה איז אויס ראש השנה. אַזוי שטייט דאָך אין מדרש.

כא

ביאור הקושיא על דברי הרמב"ם

דאָס קען זיין טאַקע דער פּשט וואָס דער רמב"ם זאָגט [שאם יתבטלו המועדים הוי ביטול האומה].

אַז מ'איז נישט מקדש החדש, איז נישטאָ דאָס מציאות פון דעם "חודש", ממילא די אַלע מועדים פון דעם חודש זענען אויכעט בטל, ס'קען נישט זיין פסח, פסח מוז זיין בט"ו 'לחודש' ניסן, אַז מ'האָט נישט מקדש החדש געווען איז נישט

²³ במדרש רבה (כא טו, ב) הַחֹדֶשׁ הַזֶּה "לָכֶם". אמרו מלאכי השרת לפני הקב"ה, רבון העולם אימתי אתה עושה את המועדות, שכן כתיב (דניאל ד, יד) בַּגְּזֵרֹת עִירִין פְּתָגְמָא, אמר להם אני ואתם מסכים על מה שישאל גומרין ומעברין את השנה שנאמר (תהלים נו, ג) אֶקְרָא לְאֱלֹקִים עֲלִיּוֹן לָקַל גִּמְרֵ עָלִי, וכן הוא אומר (ויקרא כג, ד) אֵלֶּה מוֹעֲדֵי ה' מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ [אֲשֶׁר תִּקְרְאוּ] אֹתָם, בין בזמנן בין שלא בזמנן אין לי מועדות אלא אלו. אמר להם הקב"ה לישראל לשעבר היה בידי שנאמר (תהלים קד, יט) עֲשֹׂה יָרֵחַ לְמוֹעֲדִים, אבל מכאן ואילך הרי מסורה בידכם ברשותכם, אם אמרתם הן הן אם אמרתם לאו לאו, מכל מקום יהא החדש הזה לכם, ולא עוד אלא אם בקשתם לַעֲבֹר את השנה הריני מְשַׁלֵּם עִמָּכֶם לִכְךָ כתיב הַחֹדֶשׁ הַזֶּה "לָכֶם".

²⁴ בילקוט שמעוני (פרשת בא רמז קצ) תני רבי הושעיא, גזרו בית דין שלמטה ואמרו היום ראש השנה אמר הקב"ה למלאכים העמידו בימה והעמידו סנגורין ויעמדו ספיקטורין שגזרו בית דין למטה ואמרו היום ראש השנה אמר הקב"ה אומר למלאכי השרת העבירו בימה ויעברו נשתהו העדים לבוא, או נמלכו בית דין לַעֲבֹרָה למחר, הקב"ה אומר למלאכי השרת העבירו בימה ויעברו סנגורין ויעברו ספיקטורין שגזרו בית דין למטה ואמרו היום ראש השנה למחר, ומה טעם כי חק לִישְׁרָאֵל הוא, אם חק לישראל הוא, מִשְׁפָּט לְאֱלֹקֵי יַעֲקֹב (תהלים כא, ה).

געווען ראש חודש, אַז מ'וויסט נישט, אַז ס'איז נישטאָ קיין ראש חודש, איז נישטאָ קיין ט"ו לחודש, ס'איז נישטאָ דער מספר אין חודש.

כב

ההשפעה "מן השמים" שבא בכל יום טוב, הוא רק בזמן שנקבע על ידי בית דין "שלמטה"

הגם דער השפעה קומט דאָך עפעס "מן השמים" - פאַרשטייט זיך אַליין - פון יעדן יום טוב, שבת הייטט [שבא לגמרי מן השמים, מה שאין כן ביום טוב אמרין דישאל קדשינהו לזמנים, אבער] ס'קומט 'דאָך' אַ השפעה פון דעם יום טוב, ס'קומט עפעס אַ השפעה מלמעלה אין אַזא מועד, אין אַזא הייליגע צייט. וואָס צדיקים האָבן אין דעם געשפירט עד להפליא.

אַבער די השפעה, איז עס דאָך טאַקע אלעס מן השמים. ס'איז אַבער אָנגעגרייט אויף דעם טאָג און אויף דער שעה און אויף דעם זמן [של קביעות המועד], אַז מ'איז אַבער נישט מקדש החודש, איז נישטאָ דער גאַנצער 'זמן', ווערט עס בטל, קומט נישט די השפעה.

כג

וכן "זמן הגאולה", צריך שתהיה רוקא כשהזמן כזה הוא ע"י הבית דין "שלמטה", וואס אין קביעת חדשים ומועדים ח"ו אי אפשר שתהיה הגאולה

היצט לאַמיר'זשע זען, דער זמן הגאולה האָט דאָך אויך אַ זמן, ווי ער זאָגט [בנור הקודש] "בעתה" אחישנה. מ'קאָן נאָר דעם זמן צואיילן און איבערריקן, אַבער ס'האָט דאָך אַ "זמן", ס'איז תלוי אין דעם חודש, אינעם חודש הגאולה אינעם חודש ניסן, [וכשהוא ניסן על ידי קביעת בית דין שלמטה] זאָגט מען דאָס איז 'דער' חודש און צום טאָג און דער שעה און די מינוט ווען די גאולה ברויך צו זיין, דאָס איז אַלעס אָנגעשריבן מתחלת הבריאה אַז דאָס ברויך צו זיין אין 'דעם און דעם' טאָג און אין 'דער און דער' מינוט.

נו [אם יתכן חס ושלום] אַז ס'איז אַבער נישטאָ קיין קידוש החודש, [איין] אַזוי ווי ס'קומען נישט אַראָפּ די השפעה פון אַלע מועדים, פון די אַלע השפעות וואָס זיי ברויכן אַראָפּקומען אין די ימי החודש, קען דאָך די השפעה פון דער "מינוט" פון די "גאולה" אויך נישט אַראָפּקומען, ווערט בטל דער זמן הגאולה אויכעט, ווערט אַלעס בטל.

דאָס [מועד הגאולה] איז דאָך אויך אַזא יום טוב ווי אַלע ימים טובים, דאָס איז אויכעט אַן השפעת החג.

נאָר 'דער' השפעה פון פסח קומט "יעדעס יאָר", און 'דאָס' [השפעת הגאולה] קומט נאָר אין "דעם חודש" און אין "דעם יאָר" [שתהיה הגאולה], דאָס איז מקושר מיטן 'חודש' און מיטן 'יאָר' אויכעט, אינאיינעם, אין 'דעם און דעם' יאָר.

די מועדים זענען [תלוי] נאָר אין "חודש", וואָרן ס'איז יעדעס יאָר אייניג, ס'איז נישטאָ קיין חילוקי הזמנים פונעם יאָר, נאָר פון די "חדשים", און די גאולה איז תלוי אין "יאָר" און ס'איז אַבער תלוי אין חודש אויך, ס'איז דאָ אַ "חודש הגאולה", אינעם חודש און אין טאָג און אין די מינוט.



[נמצא שאם אין יכול להיות קידוש החודש] אַז ס'איז נישטאָ די השפעות פון דעם גאַנצן חודש, די אַלע מועדים טובים, ממילא איז נישטאָ די השפעה פון די רגע פון דעם זמן הגאולה, חלילה ווערט בטל די גאולה אויכעט.

כד

אם אין יכול להיות הגאולה אז הוא שפיר ביטול האומה

ומובן היטב דברי הרמב"ם

און 'דאָס' [ביטול הגאולה ח"ו] איז יאָ שוין זיכער חלילה ביטול האומה. דאָס גאַנצע חיות איז נאָר דאָס וואָס מ'האַפּט, מ'ווייסט אַז אידן וועלן אויסגעלייזט ווערן, מ'וועט אויפגעבויעט ווערן.

'דאָס' איז טאַקע אַ חורבן [וכליון האומה, דאם אין גאולה חס ושלום] איז "דאָס" [העולם שאנו חיים בו בזמן הזה] אויך גאָרנישט קיין 'עולם', דאָס גאַנצע [קיום האומה וקיום העולם בזמן הזה] איז נאָר על שם העתיד, [שיודעין כין משיח וועט קומען מ'וועט געהאַלפן ווערן, אידן וועלן תשובה טון].

[וכן בַּשָּׁמַיִם] דאָס אַלעס זעט מען דאָך פון אויבן אויפ'ן הימל [גם בזמן הזה], הקב"ה איז עֵבֶר און הָוָה און עֲתִיד ברגע אחד.

אויבן בַּשָּׁמַיִם זעט מען 'שוין' די שמחה, זעט מען שוין דאָס אַלעס וואָס ס'וועט זיין שפעטער, די גאולה.

נאָר דאָ, בעווננו הרבים איז פאַרשמירטע אויגן, דאָס חשכות הגלות. [אבל עם כל זאת מתקיימים בתקות הגאולה שעתידה לבוא].

כה

בווהר הקדוש: לולי שרואין בגלות את כל הנחמות שהיו בזמן הגאולה, לא היו ישראל יכולים להתקיים בגלות ס'שטייט דאָך אין זוהר הקדוש" אַז מ'העט זיך נישט געקאַנט דערהאַלטן אין גלות ווען מ'העט נישט געזען - דער זוהר הקדוש אין פרשת כי תשא זאָגט ער, - ווען מ'העט נישט געזען וואָס ס'שטייט.

דער התחזקות פון די נַחֲמוֹת וואָס ס'וועט זיין נאָך דער גאולה, דאָס גיט דעם גאַנצן כח, דעם גאַנצן התחזקות, אַז נישט העט מען עס נישט אויסגעהאַלטן [הגלות].

כו

מסקנת הביאור בדברי הרמב"ם

היוצא לנו מזה, די גאולה איז טאַקע נאָר דאָס גאַנצע [כח הקיום], ווען נישט איז טאַקע אַ חורבן, כליון האומה.

דאָס קען זיין טאַקע דער פשט אין רמב"ם, אַז ס'איז נישטאָ קיין מועדים איז 'דער' מועד אויך נישטאָ, דער מועד הגאולה, איז גאָרנישט דאָ, איז טאַקע חלילה אַ כליון. און דאָס איז אַלעס תלוי אין קידוש החודש.

[עד כאן ביאור דברי הרמב"ם שאמר רבינו בדרשה שב"ק פנחס תשי"ט בארץ ישראל].

(רבינו מנחם כהן את ניגון דביקות הידוע של הרה"ק מקאלוב ז"ע על תיבות "גלות גלות")

"בווהר הקדוש (כי תשא פסח): זמין קודשא בריך הוא למעבד לְיִשְׂרָאֵל, כַּל איננו טבאָן, דַּקְאָמַר על יְדֵי נְבִיאֵי קָשׁוּט, וְיִשְׂרָאֵל סְבִלְו עֲלֵיהוּן, כְּמָה בִישִׁין בְּגִלּוּתֵהוּן. וְאַלמֵלָא כַּל איננו טבאָן דַּקָּא מַחְכָּאן וְחִמָּאן כְּתִיבִין בְּאוּרִייתָא, לֹא הָווּ יְכִלִין לְמִיקָם וְלְמִסְבֵּל גִּלּוּתָא. אַבְל אֲזֵלִין לְבֵי מִדְּרָשׁוֹת, פְּתַחֲנִין סִפְרִין, וְחִמָּאן כַּל איננו טבאָן, דַּקָּא מַחְכָּן, וְחִמָּאן כְּתִיבִין בְּאוּרִייתָא, דַּאֲבָטַח לֹוֹן קוּדְשָׁא בְּרַצָּה הוּא עֲלֵיהֶוּ, וּמִתְנַחֲמִין בְּגִלּוּתֵהוּן.



ביאורי הקושיות בפרשת החודש

הכח ביד חכמי ישראל לשלום על הטבע ועל מערכת השמים

הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לָכֶם רֹאשׁ חֲדָשִׁים, זָאָגְט דער מדרש (הנ"ל הערה יב) כ'הָאָב עֲנֵק איבערגעגעבן [הכח לקדש חדשים], ביז היצט הָאָב 'איך' עס מחדש געווען, אַצינדערט איז עס ביי 'ענק' אין די הענט, [והקב"ה מסכים על מה שישראל גומרין ומעברין את השנה שנאמר] אָקְרָא [לאלקים עֲלִיוֹן] לָקַל גִּמְר עָלֶי (תהלים נז, ג).

כח

יש כח ביד החכמים לשנות טבע הגוף על ידי קביעת החודש

די גמרא זאָגט [בירושלמי (נדרים פרק ו, הלכה ח) אמר רבי אבון אָקְרָא לָאֱלִים עֲלִיוֹן לָקַל גִּמְר עָלֶי] קטנה בת ג' שנים אֵין בתוליה חוזרים, נתעברה השנה איז צוריק בתוליה חוזרים^{טו}.

[ועוד מצינו שאמרו חכמינו ז"ל] שִׁיפּוֹרָא גָרִים^{טז}.

שִׁיפּוֹרָא גָרִים זאָגט דאָךְ די גמרא (נדה לח), אפילו אין דער טבע אנושיית פון די רסת [החודש] איז תלוי אַלעס [באותו יום בחודש שעל פי חשבון הבית דין בקידוש החודש של הבית דין ולא לפי חשבון הלבנה עצמה], שִׁיפּוֹרָא איז גורם.

נאָכ'ן עיבור החודש רוקן זיך נאָך דאָס גאַנצע טבעיות, ווי גלייך ס'העט געווען טאָקע [הילוך הלבנה כך], ס'איז גיווענדט אין דעם חודש, ס'איז גיווענדט אין 'דעם', וויאזוי 'דאָס בית דין' זאָגט^{טז}.

(וע"ע לקמן אות לב)

כט

הקדמה לביאור קושיא ב - ג - ד

איבערדעם איז רעכט [מה שהכפיל הכתוב לומר ראשון הוא לָכֶם].

לעולם איז אזוי, ראשון הוא לָכֶם דאָס גייט אַרויף אויף דער גאולה. אזוי ווי ס'איז געוועזן ביי גאולת מצרים [שהיה ניסן ראש לגאולה, כך] די גאולה העתידה וואָס ס'וועט זיין ניהיה ניסן חודש הראשון לגאולה^{טז}.

(ההמשך לקמן אות לב)

^{טו} כגון שנולדה בא' אדר, וכשמלאו לה שלש שנים והגיע א' אדר, הרי היא בת שלש שנים ויום אחד ואין בתוליה חוזרין, ואם קיבל לה אביה קידושין ובא עליה אחר חייב סקילה, ואולם אם אחר כך עיברו בית דין את השנה, אינה נעשית בת ג' שנים ויום אחד עד א' לאדר השני, נמצא שבתוליה חוזרין ואין הבא עליה חייב סקילה.

^{טז} שיפורא גרים. פירש רש"י והתוספות שופר שתוקעין בו בית דין בקידוש החודש. ובערוך לנר הקשה, דהיכן מצינו שתקעו בשופר בשעת קידוש החודש, ועוד דבחודש שלא נראה הלבנה שקדשוהו שמים בודאי לא תקעו הבית דין. ולכן מפרש שקאי על השופר שתקעו בשעה שהקריבו המוסף דראש חודש.

אמנם בפרש"י (סנהדרין מא: בד"ה שיפורא) מבואר להדיא "שופר היו תוקעין בקידוש החודש, ביום שהוא מתחיל, הן מלא הן חסר".

^{טז} רעיון בשו"ע יו"ד סימן קפט סעיף ו, ובש"ך שם סקי"ג.

^{טז} במדרש רבה (בא טו, יא), משבחר הקב"ה בעולמו קבע בו ראשי חדשים ושנים, וכשבחר ביעקב ובניו קבע בו ראש חודש של גאולה שבו נגאלו ישראל ממצרים ובו עתידין ליגאל וכו', ובו רָמַז להם לישראל שהוא ראש להם לתשועה, שנאמר ראשון הוא לָכֶם לְחֹדֶשִׁי הַשָּׁנָה.



ל

הגאולה העתידה הוא במדינה יותר מגאולת מצרים

גאולת מצרים היתה רק ממצרים, וגאולה דלעתיד יהי' מכל הארצות

כ'הָאֵב הַיֵּינַט אַזוֹי אֵינאַכט גענומען דאָ אין פֿייט אין פרשת החודש נישט שם ענין חידוש, ושינוי מלשון הפסוק].

לעולם שטייט דאָך, די משנה זאָגט דאָך (ברייטא בברכות יב:) [שמביא לשון הפסוק (ירמי' כג, ז) לְכֹן הִנֵּה יָמִים בָּאִים נָאִם ה' וְלֹא יֵאמְרוּ עוֹד מ'וועט נישט זאָגן לעתיד חי ה' אֲשֶׁר הָעֵלָה וְגו' מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם כִּי אִם [חי ה'] אֲשֶׁר הָעֵלָה מִשָּׂאֵר [מכלל] אֲרָצוֹת. ונמפרש בברייטא, לא שתעקר יציאת מצרים ממקומה אלא שתהא שעבוד מלכיות עיקר ויציאת מצרים טפל לו, כי הגאולה העתידה דאָס וועט זיין אַ גרעסערער גאולה [מגאולת מצרים, ולכן אמר הכתוב שלא יאמרו עוד אשר העלה ממצרים], דער חילוק [אַז] דערפריער האָט מען געזאָגט אֲשֶׁר הָעֵלָה "מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם" און אַצינד זאָגט מען אֲשֶׁר הָעֵלָה "מִשָּׂאֵר אֲרָצוֹת".

לא

גאולת מצרים היתה על ידי נביא, וגאולה דלעתיד יהי' על ידי הקב"ה בעצמו

און אין פֿייט (בשחרית לפני קדושה) שטייט עס מיט אַן אַנדער לשון, וְלֹא יֵאמְרוּ [עוד] מ'וועט נישט זאָגן אֲשֶׁר הָעֵלָה "בְּנִבְיָא", [כי אִם חי ה'] אֲשֶׁר הָעֵלָה "וְאֲשֶׁר הִבְיָא". ביז היצט איז געווען [על ידי הקב"ה, אבל היה הגאולה גם] על ידי נביא, ס'איז געווען מיט משה ואהרן [שנקראו גואלים, וכתיב (מכה ו, ד) כִּי הָעֵלְתִּיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וְגו'] וְאֲשֶׁלַח לְפָנֶיךָ אֶת מֹשֶׁה אֹהֶרֶן וּמִרְיָם. [אבל לעתיד יהיה הכל ע"י הקב"ה בעצמו]. שטייט טאָקע אויך אין מדרש אויף דעם פסוק הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לָכֵם (שמו"ר טו, יד), אַז לעתיד וועט הקב"ה אליין זיין דער גואל ישראל. אליהו וועט נאָר 'מבשר' זיין, ס'וועט 'מיטקומען' משה רבינו, אַלעס וועט 'מיטקומען', אָבער דער "גואל ישראל" וועט זיין הקב"ה בכבודו ובעצמו, [ולכן] וועט עס זיין אַ גאולה נצחית"ט.

לב

ביד ישראל הוא הכח לקדש החודש שבו תלוי הגאולה, אבל הגאולה בעצמו הוא רק ביד הש"ת

איבערדעם איז אַזוֹי, צו דער גאולה טאָר מען דאָך גאָרנישט טוהן, קיין שום פעולות נישט, מ'איז דאָך מושבעים ועומדים (כתובות קיא.), אפילו תפילה איז דאָך באַגרענצט, אַזוֹי ווי ס'שטייט ווי רש"י זאָגט (כתובות שם) שלא יתפללו יותר מדאי, אָבער על כל פנים מיט קיין פעולה ממשיות [ודאי לא]. נאָר וואָס'זשע דען, אידן מאַכן אָבער דאָך די גאולה [על ידי זה] וואָס מ'מאָכט חדשים, מ'מאָכט חדשים, און אינעם חודש ווערט געבוירן די מועדים און דער קץ פון דער זמן הגאולה, דאָס איז ביי אידן אין די הענט. ווייטער דאָס איבעריגע איז שוין ביים באַשעפער אין די הענט.

^ט במדרש גמחומא (אחרי סימן יב): אמר רבי אמי משה מקלס לכנסת ישראל (דברים לו, כט) אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל מִי כְמוֹךָ עַם נוֹשֵׁעַ בְּה' וְכו', אמר הקב"ה בעולם הזה הייתם נושעים על ידי בני אדם, במצרים על ידי משה ואהרן, בימי סיסרא על ידי ברוך ודבורה, בְּמִדְיָנִים על ידי שִׁמְגֹר בֶּן עֲנָת וכו', ועל ידי שהיו בשר ודם הייתם חוזרין ומשתעבדין, אבל לעתיד לבא אֵינִי בַּעֲצָמִי גואל אתכם ושוב אין אתם משתעבדין, שנאמר (ישעי' מה, יז) יִשְׂרָאֵל נוֹשֵׁעַ בְּה' תְּשׁוּעַת עוֹלָמִים.

לג

ביאור קושיא ד

הפסוק החודש הזה וגו', מתפרש כולו על ענין הגאולה

וברישא מיירי מקידוש חודש הגאולה שזה מתחיל בישראל ולכן הקדים אצלם "לכם" ואח"כ "ראש חדשים".

איבערדעם זאגט ער אזוי, **הַחֹדֶשׁ הַזֶּה אִינוּ "לָכֶם" רֹאשׁ הַחֲדָשִׁים**, קודם דאָס איז ביי ענק אין די הענט פריערער, פֿאַר'ן "ראש חדשים", עטץ ברויכטס עס מאַכן [לקבוע זמן החודש ניסן].

לד

ביאור קושיא ב - ג

ובסיפא כפל וכתב ראשון הוא לכם לַחֲדָשִׁי הַשָּׁנָה, שזה קאי על עצם הגאולה, ולזה כתב "לכם" לאחרונה, להודיע שהגאולה מתחיל ותלוי רק בהקב"ה שיכין זאת "לכם", ואין שום הקדמת פעולה מצדינו.

דערנאָכדעם ווערט עס אַ "ראשון", וואָס ס'ווערט אַ חודש הגאולה, דורכדעם הייסט דאָך עס "ראשון" אזוי ווי דער מדרש זאָגט דאָס [בפירוש סיפא דקרא] (לעיל הערה יח), דעמאָלטס ווערט עס שוין קודם "ראשון" [ע"י הקב"ה], נישט דורך אייך, דאָס איז נאָר דורך הקב"ה, הקב"ה פירט עס דורך דעם זמן [הגאולה] אָן אַ שום פעולה אנושיות מבני אדם, אָן אַ שום פעולה, טאַקע 'אויסדרוקליך' [נאר] ווען ס'איז נישטאָ קיין שום פעולה אנושיות מבני אדם, אַז נישט [שאם עושין איזה פעולה] חלילה פֿאַרדארבט מען.

[ולזה אמר בסיפא דקרא, דרך קביעת החודש הוא על ידי בני ישראל, אבל] דאָס איבעריגע איז שוין "ראשון" הוא "לכם" [כתב "ראשון" מקודם], אַז ס'איז ראשון [זמן הגאולה], שטייט קודם "ראשון" דעם צווייטן מאָל [=בסיפא], און דערנאָך "לכם", דאָס איז נאָר פון הקב"ה קומט עס וזה "ראשון" בלא לכם תחלה], און ס'קומט אָן פֿאַר אידן בעתו ובזמנו פון הקב"ה [בלא שום עיכוב. וזהו "לכם" שבסיפא. ואם לא היה חוזר ואומר "לכם" רק היה סומך על הרישא, היה נמצא דראשון היה כתוב אחר לכם, והכתוב רצה דוקא שהראשון יהיה בלא הקדמת לכם].

דער מדרש זאָגט אין שיר השירים (ב, ז) הַשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלַיִם [וגו' עד שְׁתַּחֲפֹץ, מהו עד שְׁתַּחֲפֹץ, מלכות של מַעֲלָן], ווען ס'וועט קומען וועל איך עס נישט אויפֿהאַלטן נישטאָמאָל אַ רגע, מעצמה אני מביאה בקולי קולות ולא אתעכב', [לכך נאמר עד שְׁתַּחֲפֹץ. עד כאן המדרש].

היוצא לנו מזה, איז דאָס צוויי זאכן [הרישא וסיפא דקרא, דרישא מיירי מקידוש החודש התלוי בישראל, וסיפא מיירי מעצם הגאולה התלוי רק בהקב"ה].

לה

הקדמה לביאור קושיא ה

ביאור מה שהדברים שיתגלו לעתיד נקראו בשם "חדשות", או שמים וארץ "החדשה"

דער אמת שטייט אין מדרש אין בראשית רבה (א, יג), בְּרֹאשִׁית בְּרָא אֱלֹקִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ, זאָגט דער מדרש אף השמים והארץ החדשה [שכתוב בהן (ישעי' סה, יז) כִּי הִנְנִי בּוֹרֵא שָׁמַיִם חֲדָשִׁים] איז אויך נברא געוואָרן [מששת ימי בראשית, הדא הוא דכתיב (שם סו, כב) כִּי כִאֲשֶׁר הַשָּׁמַיִם הַחֲדָשִׁים וְהָאָרֶץ הַחֲדָשָׁה, הארץ חדשה אין כתיב כאן אלא הַחֲדָשָׁה. ופרש"י שנתחדשו כבר בבריאת שמים וארץ].

² בעץ יוסף מפרש, דדריש סמוכין עד שְׁתַּחֲפֹץ קול דודי הנה זה בא, שמרמו דכשתחפוץ מדת הדין, אז קול דודי הנה זה בא בקולי קולות ולא יתעכב, שתיבת הנה מרמו על המהירות בלי עיכוב.



ס'שטייט דאָך אַז לעתיד וועט זיין שמים וארץ חדשה, דאָס איז אויך איינס פון די צען זאכן [במדרש שבקושיא ה), [כדכתיב] הָאָרֶץ [פֶּגַד] תִּבְלָה, שָׁמַיִם כָּעֶשֶׂן נִמְלָחוּ (ישעי"א נ"א ו'), ס'וועט זיין אנדערע שמים וארץ חדשים, [וכתיב] כִּי כִאֲשֶׁר הָיָה הַיָּמִים [הַיָּדְשִׁים] וְהָאָרֶץ הַחֲדָשָׁה [אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה] עֲמֹדִים לִפְנֵי [נֶאֱמַר ה'] כֵּן יַעֲמֹד זֶרְעֲכֶם וְשִׁמְכֶם, שְׁטִיט [במדרש שם] אַז דאָס אַלעס איז באַשאַפֿן געוואָרן בששת ימי בראשית, אָנגעגרייט, אַזוי די אַלע דברים חדשים וואָס זיי וועלן זיין, איז אַלעס מוכן.

לו

נאָר וואָס'זשע דען, וואָס דען הייסט עס "חֲדָשׁוֹת" [שהכתוב אומר על זה "וחדשות" אני מגיד]?

[אמנם הכוונה לדרכינו] ווייל ס'איז גיווענדט אין "התחדשות" החודש, וואָרן אַז אידן זענען נישט "מחדש" דעם חודש [אין הם במציאות], דאָס איז דאָך אַלעס תלוי אין אַ זמן [ענין הגאולה], מ'האָט דאָך דאָס אָנגעהאַנגען אין אַ זמן, אַזוי ווי מ'האָט אָנגעהאַנגען אַלע מועדים אין אַ זמן, אַז מ'איז נישט מקדש החודש איז עס נישטאָ בעולם, און דורכן התחדשות החודש, מיט דעם וואָס מ'איז מחדש חדשים, וועלן אַפּירקומען די אַלע זאכן [נלוז נקראים "חדשות" אף שכבר נבראו מבראשית, דמ"מ עדיין צריך "להתחדשות" החדשים, ומטעם זה הם נקראים "חדשות"].

לו

ביאור קושיא ה

ביאור תירוץ המדרש על השאלה והא כתיב אין כל חדש תחת השמש

[דאָס] זאָגט דער מדרש, הַחֲדָשׁ הַזֶּה לָכֶם רִאשׁ חֲדָשִׁים [שעל ידי קידוש החודש שתלוי בבני ישראל] דורכדעם וועט זיין ראשון הוא לכם [שמרמוז על הגאולה]. ס'איז גיווענדט אין חידוש חדשים.

זה שאמר הכתוב הַרְאֵשׁנוֹת הַנֶּה בָּאוּ, אַלעס איז געקומען [מכבר, שנברא מששת ימי בראשית (כ"ל אות לה)], נאָר וְחֲדָשׁוֹת אֲנִי מַגִּיד, הַקִּבְ"ה זאָגט חדשות, נאָר איי ווי קען זיין חֲדָשׁוֹת [הלא כתיב מה שְׁהִיָּה הוא שְׁהִיָּה וְאֵין כָּל חֲדָשׁ], זאָגט ער ניין, מיינט מען די זאכן פון לעתיד, [און] איבערדעם הייסט עס חֲדָשׁוֹת ווייל ס'איז גיווענדט אין הַחֲדָשׁ הַזֶּה לָכֶם, אין התחדשות החדשים, אַז אידן מאַכן אַ נייעם חודש מ'איז מחדש החדשים.

איבערדעם הייסט עס [חֲדָשׁוֹת], ווייל ס'איז נישטאָ נאָך בעולם [מציאות החודש המיועד לגאולה], וואָרן ווילאַנג ס'איז נישטאָ דער חודש איז נישטאָ דער זמן, איז נישטאָ דאָס מציאות נאָך בעולם, [כשם] ס'איז נישטאָ דער פסח, דער חג, ס'איז נישטאָ דער סוכות, ס'איז נישטאָ דער ראש השנה בעולם, ווייל ס'איז תלוי אינעם חודש, און אַז ס'איז נישט געמאַכט געוואָרן דער חודש [אינו בעולם]. איבערדעם הייסט עס "חֲדָשׁוֹת", ווייל ס'איז גיווענדט אין דעם וואָס אידן וועלן מאַכן דעם חודש.

איבערדעם זאָגט ער, איז וְחֲדָשׁוֹת אֲנִי מַגִּיד, איז עס מיט דעם פאַרענטפערט ער דאָס, אַז נישט [אַז ס'איז] בעצם חֲדָשׁוֹת נאָר ס'איז בהכרח חדשות, ווייל ס'איז תלוי אין אַ זאך וואָס ס'ברויך נתחדש ווערן דורך אידן, דער חודש.



לח

הקדמה לביאור קושיא ו

כל תהלוכות מערכת השמים תלוי בבית דין של מטה

אז אידן האבן מעבר געווען החודש האט מען אַוועקגעלייגט די כסאות (בדעיל אות כ) שנאמר חק ומשפט לישראל [ומה טעם, כי חק לישראל הוא משפט לאלקי יעקב. כשהוא לישראל חוק, רק אז הוא משפט לאלקי יעקב].

דאָס [מערכת השמים] ווערט אנגענופן חק, [כדכתיב (ירמ' לג, כה) חֲקוֹת שָׁמַיִם וְאָרֶץ].
[וכן מצינו במדרש על הפסוק (ויקרא כו, ג) אִם בַּחֲקֵתִי תֵּלְכוּ, זאָגט דער מדרש (ילקוט רמז תרע) בַּחֲקֵתִי, חֲקוֹת שְׁחַקְתִּי בָּהֶם שָׁמַיִם וְאָרֶץ].
אַלע חקי שמים וארץ, די מערכת השמים גייען, זענען תלוי אין דעם, איז עס תלוי אין בית דין של מטה.

לט

.. [ס'איז ידוע דער] קדושת לוי וואָס ער זאָגט^{כא} [לפרש דברי רבן גמליאל שאמר "כך מקובלני מבית אבא", אז] די לבנה פעם בא בארוכה ופעם בא בקצרה.
פלאַגן זיך אַלע וואָס איז דער פשט, ווי קען זיין בארוכה און בקצרה, דער רמב"ם פלאַגט [זיך בזה, דהלא קבלה בדינו שצריך להיות כ"ד שעות בלא לבנה], זיי פלאַגן זיך אַלע פשט.

זאָגט דער קדושת לוי, דער פשט איז פעם בא בארוכה ופעם בקצרה, ווייל אז דאָס בית דין זאָגט אַנדערש [נגון שיש להם צורך לעבר או לחסר החודש, אז משתנה הילוך הלבנה וכל הטבעיות, כי יש להם הכח על מאור הלבנה ועל מאור החמה לעשות כרצונם].
די גמרא זאָגט דאָך [דאָרט, אז רבי חייא] ער איז געגאָנגען [חזין לסיגרא דהיה קאי בצפרא דכ"ט^{כב}], שְׁקַל קָלָא פְּתַק בִּיה [פירוש, נטל גוש עפר מן האדמה וזרקנה כנגד הלבנה. אָמר,

^{כא} וזה תוכן דברי הקדושת לוי (כללות ימים טובים) בקיצור הלשון:

במשנה (ראש השנה כד:) [מעשה שבאו שני עדים ואמרו שראו הלבנה הישנה] שחרית במזרח, [ואח"כ] ערבית [ראו הלבנה החדשה] במערב. אמר רבי יוחנן בן נורי עדי שקר הם [שהרי קבלה בדינו שיש כ"ד שעות בין סוף ראיית הלבנה הישנה לתחילת לבנה החדשה]. וכשבאו ליכנה קבלן רבן גמליאל. ואמרין בגמרא, מאי טעמא דרבן גמליאל, כך מקובלני מבית אבא פעמים בא בארוכה ופעמים בא בקצרה [שלפעמים שהלבנה בא בדרך קצרה, ויכולין לראותה בפחות מכ"ד שעות]. והנה כל המפרשים, ובראשם הוא מאור עינינו הרמב"ם ז"ל [בפירוש המשניות ר"ה ב, ח], תמחו על זה, הלא אמרו חז"ל לעיל (כ:) כ"ד שעות מיכסי סיהרא וכו'.

ונראה, שלפעמים היה הבית דין הגדול צריכין לעבר לחודש או לחסרו. ולכן אמרו (שם כה) רבי תיא היה קא חזי לסיגרא דקאי בצפרא בעשרים ותשעה, אָמר לאוּרְתָא בעינא לקדושי ואת קאי הקא, זיל איכסייא, ויש נוסח 'ואזלא ואיכסייא'. והנה עבור שרבי חייא היה רוצה לקדש את החודש, היה מצוה את הלבנה לכסות, וכן ועשתה הלבנה ואיכסייא, שבני ישראל יש להם כח על מאור הלבנה ועל מאור החמה לעשות כרצונם. ואם צריכין בית דין, אזי נראית הלבנה שלא בזמנה או נתכסה הלבנה שלא בזמנה.

ועתה נראה, במעשה של רבן גמליאל שהעידו לפניו שראו אותה שחרית במזרח וערבית במערב, היינו שרבן גמליאל היה רוצה לחסר את החודש, וצוה רבן גמליאל על הלבנה שתראה שלא בזמנה, ועשתה הלבנה רצון בית דין ונראית שלא בזמנה. נמצא לפי זה, שהקבלה דכ"ד שעות מיכסי סיהרא היינו רק כשאין צורך בית דין לחסרו או לעברו, אז עולם כמנהגו נוהג.

והנה קידוש החודש ב"ראש בית דין" תליא מילתא, ורבן גמליאל היה נשיא ועיקר קידוש החודש תלוי בו, וידע שצריכין לחסר החודש, וידע שצוה על הלבנה שתראה שלא בזמנה, לכן קבלן רבן גמליאל. אבל ר' יוחנן בן נורי לא ידע שצוה רבן גמליאל על הלבנה שתראה שלא בזמנה, ולכן אמר 'עדי שקר הם', דכ"ד שעות מיכסי סיהרא. ועיין שם עוד בקדושת לוי באריכות.

^{כב} היינו כ"ט אלול, ורצה רבי חייא שבילילה יהיה ראש השנה, מפני שיום הכיפורים לא יחול סמוך לשבת, ולזה צוה על הלבנה שתתכסה ולא יראו אותה, כדי שלא ירננו על שקידש החודש בתוך כ"ד שעות שראו הלבנה הישנה.

לְאוֹרְתָא בְּעִינָא לְקִדְוִשִׁי בְּךָ וְאַתָּה קִימַתְּ הָכָא, זִיל אִיפְסִינָא, אִיזוּ זֵי צוֹרִיק־גַּעגָּאֲנִיגֶען וְאַזְלָא אִיפְסִינָא. אָמַר רַבִּי לְרַבִּי חִיָּיא זִיל לַעֲיֵן טַב וְקִדְשִׁיהָ לְיִרְחָא'.
[ועכ"פ רואים שהיה לרבי חייא הכח לצוות עליה שתתכסה בבוקר. - ע"כ מקדושת לוי] כג.

מ

ביאור קושיא ו

בקידוש החודש רואין שגם הארציות תלוי ביד התורה ושומריה

[ובזה יתפרש דברי המדרש הַתְּחַדֵּשׁ הַזֶּה לָכֶם רֹאשׁ חֲדָשִׁים, זה שאמר הכתוב] וַיִּתֵּן לָהֶם אֲרָצוֹת גּוֹיִם וַעֲמָל לְאֻמִּים יִירָשׁוּ בַּעֲבוּר יִשְׁמְרוּ "חֻקֵּיו", חק ומשפט לישראל, ס'ווערט דאָן אָנגערופן חק, די חקות החדשים, חקות שמים וארץ, די גאנצע תהלוכות פון די מערכת השמים.

[ועל כן כשאמר הכתוב החודש הזה לכם, דקביעת החודש מסור בידינו, אם כן] ממילא דאָס טבעיות "הָאָרֶץ" אַלעס איז תלוי אין דעם.

[וזהו שנאמר] וְתוֹרֹתָיו יִצְּלוּ, דורכדעם איז מען גורם דעם וַיִּתֵּן לָהֶם "אֲרָצוֹת" גּוֹיִם [שכל "הארציות" אפילו הטבע שלה, תלוי בשומרי התורה].

מא

ביאור קושיא ז

כדי שיתנהג כל מערכות שמים וארץ על פי קביעת הבית דין, צריך להיות שם הסכמת הקב"ה והשראת השכינה די חדשים איז פאָרן בורא כל עולמים וועגן, דאָס איז קבלת פני השכינה, ס'ווערט געפירט אַלעס [בטבע העולם על פי זה שהקב"ה מְשַׁנָּה הַכֹּל עַל פִּי קְבִיעוֹת הַבֵּית דִּין].
[ולכן] שטייט ביי דעם [ה'] בָּאוּר פִּנְיָהּ יִהְיֶה לָכֵן [במדרש בקושיא ח], און זֶה קְלִי וְאַנְוָהוּ [במדרש בקושיא ז], [שהקב"ה מסכים על ידם של הבית דין, און] דורכדעם קומט [אַלעס נאָך], ס'ווערט דערנאָך געפירט אַלעס מיט דעם [בדרך נס מסגולת שמירת התורה, וכדלקמן].

מב

הקדמה לביאור קושיא ח

סגולת מצות תקיעת שופר, שמתבלבל השמן על פי נס

אָזוי ווי ווען אידן בלאָזן שופר [נעשה נס בכח מצות תקיעת שופר].

כ'הָאָב געזאָגט דעם ראש השנה [בדרשת תקיעת שופר תש"כ, לפרש מ"ש בירושלמי (הובא בתוס' ר"ה טז:) כתיב (ישעי' כה, ח) בִּלְע הַמָּוֶת לְנֶצַח וּכְתִיב (ישעי' כז, יג) וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יִתְקַע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל, כַּד שָׁמַע קֹל יְשִׁיפּוּרָא] אַז דער שטן זאָגט ס'איז אודאי דער שופר, דער קול שׁוֹפָר גָּדוֹל וואָס ס'איז ווען משיח וועט קומען, ועתיד לְהִתְבַּלַּע^{כז} מן הארץ, ונעשה מבולבל ואינו יכול לקטרג עוד].

לכאורה איז דאָך דאָס א הפלא ופלא, וואָס, יעדעס יאָר הערט ער דאָך בלאָזן, ווייסט ער דען נישט וואָס דאָס איז, אַז אידן בלאָזן שופר ווייל מ'איז מְצֻנָה, [נוכח ראה אִיךָ] מ'הָאָט אַלע יאָרן געבלאָזן און משיח איז נישט געקומען.

און אויכעט [קשה], ער זעט דאָך 'ווער' ס'בלאָזט [כהיום, ולמה מתיירא, והלא לעתיד] וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יִתְקַע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל מֵיִנֵּן מֵעַן [דאָך] אליהו. [וכשאנו תוקעין בראש השנה] בָּאֵלד ווערט ער עפעס אָזוי פאַרפאַפט ער זאָל ווערן אינגאנצן [מבולבל]?

הָאָב איך געזאָגט אין הכי נמי, מיטן דרך הטבע איז נישט צו פאַרשטיין, נאָר דאָס איז פון די "נסים", ס'איז די 'סגולה' פון שופר.

^{כז} ועיין בזה בדברי רבינו באורן בס"ג שבת החודש תשט"ז.

^{כז} לשון בִּלְע הַמָּוֶת. ופרש"י יִכְסְנוּ וְיִצְלִימוּנוּ עוֹלָמֵי מִיִּשְׂרָאֵל. (וקא' עַל מֶלֶאךָ הַמּוֹת. עיין אותיות דר' עקיבא, ובתיקוני"ז כב).



מג

ברמב"ן: כשעוסקים בתורה עושה הקב"ה נסים המלוכשים בדרך הטבע

דער רמב"ן זאגט דאך (סוף פ' בא, ופ' בחקותי כו יא) אז יעדער 'שכר' איז 'נסים', זאגט ער ס'שטייט (ר"פ בחקותי) אם בַּחֲקָתִי תֵּלְכוּ וּפִירְשׁ רִשִׁי עַפְּ"י תורת כהנים] שתהיו עמלים בתורה, [אז יהיה] וְנִתְּתִי גִשְׁמִיכֶם בְּעֵתָם, [ולכאורה] איז דען דא פארהאנדן אויף דעם א דרך הטבע?, און מ'איז עוסק בתורה דעמאלטס גייט רעגן?, מיטן דרך הטבע איז קיין שום סיבה נישט.

נאָר דער בורא כל עולמים האָט אַזוי דאָס אַריינגעגעבן אַזוי, דאָס איז 'נסים', אָבער דאָ אין עולם הזה וויאָזוי ברענגט דאָס אַ מצוה [שיהיה כן בשכר עולם הזה], זאָגט ער אַלעס איז נסים, נאָר וואָס דען נאָר ס'איז 'מכוסה בטבע', מ'ווייסט נישט מ'זעט נישט, ס'איז נישט קיין 'שְׂדוּד הַמַּעֲרָכָה', דער רעגן קומט נאָרמאַל, נאָר דער סיבה איז געוועזן דורך תורה און דורך שבת, דורך אַזעלכע זאַכן, אָבער דאָס בעצם דאָס איז 'נסים'.

דאָס [מצות תקיעת שופר] איז אויך אַזוי, קיין דרך הטבע איז דאָס נישט אַז דער שטן [יתבלבל על ידי תקיעת שופר], נאָר דער בורא כל עולמים האָט אַריינגעגעבן אין די סגולת השופר, האָט ער אַריינגעגעבן אין דעם אַז דער שטן זאָל מבולבל ווערן, ער זאָל אַזוי מיינען דעמאלטס, כדי ער זאָל מבולבל ווערן^כ.

מד

מה שמתבלבל השטן בתקיעת שופר הוא משום מדה כנגד מדה,

יען שהוא ממעה ומפתה בני אדם אפילו בדרך 'נס' שיסברו על עבירה שהוא מצוה

[והטעם שעשה הקב"ה כך, הוא משום דהוא] מדה נגד מדה [יען שהשטן הוא מבולבל דעת בני אדם, על כן מתבלבל הוא עצמו].

ס'איז דאך טאקע ידוע וואָס דער בעל שם טוב הקדוש האָט געזאָגט^כ [בהגמרא ותוס' (שבת עה.)] שוחט דעלמא וואָס ס'איז מחייב משום צובע, [דקאי על השטן, והפירוש הוא דיתחייב לעתיד וייל] ער פאָרנאָרט יעדן און ער איז צובע אַ מצוה פאָר אַן עבירה. [דלכאורה קשה] פאָרוואָס קומט אים [ליצר הרע] אַ עונש, מ'האָט דאָך אים געהייסן אָנרעדן [לַפְּתוֹת בְּנֵי אָדָם], מ'האָט דאָך אים, ער איז אויף דעם באַשאַפֿן געוואָרן.

נאָר וואָס דען, מ'האָט אים געהייסן אָנרעדן [דעם מענטש אז] ס'זאָל אים 'ציען' צו אַ עבירה, אָבער [אז] ער זאָל 'פאָרשמירן די אויגן' יעדן, און [מאָכן] פון אַ מצוה אַן עבירה און אַן עבירה אַ מצוה, מ'זאָל נישט וויסן וואו מ'האָלט, אַזוי ווייט איז ער נישט מַצְוָה, איבערדעם איז ער חייב, [ולכן לעתיד יהיה] וְאֵתָא הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, וְשָׁחַט "לְשׁוֹחֵט" [=מליצת הלשון על "מִלְאָךְ הַמּוֹת" דהוא "שוחט דעלמא" וכפירוש הבעש"ט].

^כ עיין דרשות תקיעת שופר שנת תשכ"ו (דברי יואל לר"ה אות מא ד"ה ונקדים עוד), ושנת תשכ"ח (דברי יואל שם אות נג).

^כ בספר אורח לחיים (מהר"ק רבי אברהם חיים מולאטשוב. פרשת לך לך) שמעתי בשם הבעל שם טוב ז"ל פירוש הגמרא דשבת (עה.) שוחט משום מאי מחייב, רב אמר משום צובע כו', ופירשו התוספות (שם בד"ה צובע) "אשוחט דעלמא קאי", ומה בעי תוספות בזה, אלא דבעי לומר דרך רמז דקאי על מלאך המות, דלעתיד ישחוט אותו השי"ת (סוכה נב. כ"ב טז), והוה שפירשו התוספות אשוחט דעלמא קאי, רצה לומר על מלאך המות ששוחט לכל עלמא משום מאי מחייב, הלא נברא בשביל זה להסית לבני אדם, ואמר רב דחייב משם "צובע", רצה לומר שצובע עצמו ומסית לבני אדם שיעשה מצות ומראה להם פנים כאלו עושים מצות, והוא לא נברא אלא להסית לבני אדם שיעברו עבירות, ולא שיעבע את עצמו כמו אוהב נאמן איש טוב ומסית לעשות מצות, ובשביל זה לא נברא ועל כן חייב, ודברי פי חכם חן.



אָזוי שטייט דאָך, אָזוי האָט דער בעל שם טוב הקדוש געזאָגט, [דסיבת עונשו
הוא] ווייל ער פאַרשמירט די אויגן.

ער פאַרשמירט אויף אַזאַ אופן די אויגן אַז מיט'ן דרך הטבע איז גאַרנישט צו
פאַרשטיין וויאָזוי מ'קען זיך אָזוי פאַפן, ער פאַפט אויס גאַר ערליכע אידן אויכעט,
און מ'מיינט חלילה אויפ'ן אַרגסטן, קאָן ער מיינען [שהוא מצוה], ער מיינט גאַר ער
טוט גאַר אַ מצוה אויכעט.

מיטן דרך הטבע איז נישט צו פאַרשטיין וויאָזוי מ'קען זיך אָזוי נאָרן, וויאָזוי אַ
וועלט קען זיך אָזוי נאָרן און אָזוי פאַפן.

נאָר 'דאָס' איז דער כח, מ'האָט אים געגעבן אַ כח אפילו 'נסים', אַז מ'האָט
אים אַ כח להעמיד חמה באמצע הרקיע¹² האָט ער אַזאַ כח אויכעט.

מה

דעמאָלטס [בעת תקיעת שופר] באַצאָלט מען אים [לבלבל גם אותו בדרך 'נס'], איז עס
מדה כנגד מדה, דעמאָלטס ווערט 'ער' פאַרנאָרט, מיטן שכל איז נישט צו
פאַרשטיין וויאָזוי פאַפט ער זיך, ער הערט דאָרטן בלאָזן שופר 'איינעם דאָרטן',
און ער זעט 'ווער' ס'בלאָזט, נו 'ווער וואָס ווען', [און] פלוצים מיינט ער אַז ס'איז
דער שופר גדול, וויאָזוי איז דאָס?

[נאָר] דאָס ליגט אין דעם אַ כח האָט דער בורא כל עולמים אַריינגעגעבן אין די
מצוה פון שופר אַז דער שטן זאָל פאַרפאַפט ווערן, דער בורא כל עולמים האָט עס
געטוהן¹³.

מו

ביאור קושיא ח

הפסוק אֲשֶׁר־הָעָם יָדְעִי תְרוּעָה שׁוּב לְקִדּוּשׁ הַחֹדֶשׁ, דבלי קידוש החודש אין שום כח לסגולת השופר
[וכן התעוררות הגאולה תלוי בתקיעת שופר דראש השנה]

דאָס [הכח שיש בשופר] איז נאָר אום "ראש השנה", ווען דאָס "בית דין" האָט
געזאָגט [אז] ס'איז ראש השנה.

אַז דאָס בית דין זאָגט נישט ס'איז ראש השנה, איז מען מעביר די כסאות,
ממילא נוצט נישט דער שופר קען מען נישט פאַרפאַפן, ווערט ער [דער שטן] נישט
פאַרפאַפט אויך נישט, דער בורא כל עולמים האָט דאָס אַריינגעגעבן אין דעם טאָג
פון 'ראש השנה'.

איבערדעם איז דאָס [הנס שמתבלבל השטן על ידי השופר] טאָקע אויך [תלוי] אין
דעם, דער קביעת החודש האָט געברענגט דעם אֲשֶׁר־הָעָם יָדְעִי תְרוּעָה, דאָס איז
אויך מקושר אין דעם.

ה' בָּאוּר פִּנְיָה יְהִלְכוּן, ווען ס'קומט אַראָפּ אַן אור, מ'איז מסכים על ידם אויפ'ן
עיבור, און אָזוי אַרומער איז מען יָדְעִי תְרוּעָה אויכעט.
[וועד תלוי בזה] אַז ס'ברענגט דאָס התעוררות פון די גאולה.

¹² בגמרא (סנהדרין ז.) תניא, רבי יוסי הגלילי אומר: הגיע תורה לסוף דעתה של עבודה זרה, לפיכך נתנה תורה
ממשלה בה, שאפילו מעמיד לך חמה באמצע הרקיע אל תשמע לו, עיי"ש. פירש"י: כלומר אפילו תראה
אותו נביא מושל ועושה כרצונו דכתיב ונתן אליך אות או מופת (דברים יג, ב). וברבינו חננאל כתב הטעם, כדי
"לתת שכר לצדיקים" העומדים בנסיון.

¹³ ועיין באורך בדרשת תקיעת שופר תש"ו (דברי יואל לר"ה אות פו), ובדברי יואל (פרשת צו עמוד קמו, אחרי עמוד סח).



[ואפשר לומר אז] רבי אליעזר לשיטתו (ר"ה יא): לערנט דאָך אַז די גאולה איז בתשרי, - ס'איז דאָך פרקי דרבי אליעזר, - ס'איז בתשרי.

אַ גזירה שוה לערנט ער ארויס (ר"ה שם) פון [פסוק וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא] יִתְקַע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל [וכתיב תִּקְעוּ בַחֹדֶשׁ שׁוֹפָר], אַז די גאולה איז אין תשרי, דאָס איז תלוי אין דעם קביעת החודש. [ולדרכינו רמז בזה, שתקיעת שופר דלעתיד תלוי בקביעת ראש השנה וסגולת תקיעת השופר דידן ביום זה].

ס'איז אַן "ענין נורא" וואָס ס'איז תלוי אין דעם קביעת החודש.

מז

ביאור הפייט: כָּאֲשֶׁר שָׁמְעֵנוּ בֶּן "עוֹד" נִחְזָה

בייטב פנים: בֶּן "עוֹד" נִחְזָה, שהש"ת יתן לעתיד יותר ממה ששמענו מהנביאים, כדרך הצדיק שאומר מעט ועושה הרבה אַזוי ווי מ'בעט מיר זיך (במוסף לפרשת החודש) כָּאֲשֶׁר שָׁמְעֵנוּ בֶּן עוֹד נִחְזָה. דער זיידע זכרוננו לברכה אין ייטב פנים (פרשת החודש אות טו) פרעגט, אַז ס'איז איבעריג דער "עוֹד", [דהיה לו לומר] כאשר שמענו בֶּן נחזה.

זאָגט ער, אַז הקב"ה האָט נישט מגלה געווען [להנביאים כל הטובות העתידים לבוא]. ס'שטייט אין מדרש (דברים רבה א, יא) הקב"ה האָט נישט מגלה געווען פֿאַר אברהם אבינו'ן פונעם מֶן [שיתן הָמֶן לבניו], ווייל צדיקים אומרים מעט ועושים הרבה, צדיקים טוען מער ווי זיי זאָגן, דער בורא כל עולמים טוט מער [ולכן מגלה לנביאים מעט, ואחר כך נותן יותר ממה שהבטיח].

ממילא זאָגט ער דאָס איז אַלעס מרומז, ס'ברויך צו זיין "מער" [ממה שהובטחנו על ידי הנביאים], וואָרן צדיקים אומרים מעט ועושים הרבה, איבערדעם כָּאֲשֶׁר שָׁמְעֵנוּ [מהנביאים על העתיד] בֶּן "עוֹד" נִחְזָה [יותר ממה ששמענו], אַזוי שטייט אין ייטב פנים.

מח

ולדרכינו יתפרש כָּאֲשֶׁר שָׁמְעֵנוּ כבר דברי הנביאים בעניני הגאולה, אשר רבים אין מבינים כעת מחמת "סמיות העינים" בֶּן "עוֹד" נִחְזָה, שיתגלה אור חדש באותם דברי הנביאים עצמם, להבין וואָס מ'האָט שלעכט געזען.

אין פשטות איז טאַקע [לפי דברי הייטב פנים יש לפרש, כָּאֲשֶׁר שָׁמְעֵנוּ בֶּן "עוֹד" נִחְזָה]. דאָס 'זעלבע' [שכבר שמענו מהנביאים מענינים דלעתיד] קוקט מען אַן [כעת] מיט אנדערע אויגן, [דכעת] מיט סמיות עינים קוקט מען אַן, די גאַנצע גאולה מיטן גאַנצן דרך פון דער גאולה, מיט די גאַנצע ישועת ישראל, מיט דער גאַנצער עבודה וואָס מ'דאַרף דינען דעם כָּאֲשֶׁר עפער [בזה].

מ'דאַרף גרויס סייעתא דשמיא אַז מ'זאָל האָבן אָפּענע אויגן מ'זאָל זען דעם אמת.

[אמנם לעתיד יתקיים הנבואה הַרְאֵשׁנוֹת הָנָה באן] וַחֲדָשׁוֹת אֲנִי מְגִיד, דעמאָלטס וועט מען זען אַזוינס [גם בנביאות הַרְאֵשׁנוֹת, שיתגלה] וואָס מ'האָט ביז היצט נישט געזען. איבערדעם [יש לפרש בפשטות] כָּאֲשֶׁר שָׁמְעֵנוּ בֶּן "עוֹד" נִחְזָה, מ'זאָל זען, טאַקע דאָס 'פריעריגע' [מדברי הנביאים] וואָס מ'האָט שלעכט געזען [פשט כעת, מחמת הסמיות עינים], וועט מען אויך דעמאָלטס אַנדערש זען.

עקסטערדעם וואָס מ'וועט דעמאָלטס זען נייעס [וַחֲדָשׁוֹת אֲנִי מְגִיד, כפשוטו וכדברי הייט"פ הנ"ל], איז דאָס [גם בהראשונות שכבר שמענו] בֶּן "עוֹד" נִחְזָה [לעתיד בפנים חדשות].



מט

ביאור המדרש: מיד גילו הצדיקים את "ראשיהם" שהיה מכוסה

[קושיא ט: י"ש להבין דברי המדרש, שגילו את "ראשיהם"

ס'איז דאָ אַ מדרש (רבה, בא טו, א) הַחֲדָשׁ הַזֶּה לָכֶם רֹאשׁ חֲדָשִׁים רִאשׁוֹן הוּא לָכֶם, אמרו [ישראל לפניו, רבון העולמים] ת' שנה אמרת להשתעבד ועדיין לא שלמו, אמר להם הקדוש ברוך הוא כבר שלמו, שנאמר פִּי הִנֵּה הִסְתָּו עֶבֶר, מיד גילו הצדיקים את ראשיהם שהיו מכוסים שנאמר הַנִּצָּנִים נִרְאוּ בְּאָרֶץ. וואָס איז דער פשט [גילו הצדיקים את] "ראשיהם" שהיו מכוסים?

ג

הקדמה לביאור קושיא ט

בייטב פנים: ביאור הפייט ראשון הוא לָכֶם לְפָסוּחַ עֲלֵיכֶם שֶׁהִקְבֵּה דָלָג עַל הַפֶּתַח "כחודו של מחט" מצד בני ישראל ס'שטייט אין ייטב פנים (פרשת החודש אות ב'), זאָגט ער (לפרש לשון הפייט בשחירת) ראשון הוא לָכֶם לְפָסוּחַ עֲלֵיכֶם לְהִתְקַדֵּשׁ בְּתוֹכְכֶם. וואָרן לעולם שטייט דאָךְ (שהש"ר ה, ג) אַז הִקְבֵּה זאָגט פתחו לי פתח כחודו של מחט ואני אפתח לכם פתח כפתחו של אולם, ברויך דאָךְ אַ מענטש 'אָנצוהייבן', אַ חודו של מחט על כל פנים.

[אמנם] אין מצרים, מ'איז געווען בשפל אין מ"ט שערי טומאה און מ'האָט נישט געקענט אָנהייבן, און דער בורא כל עולמים האָט זיי געהאַלפֿן פריערער, איידער ס'איז געווען פתחו לי פתח כחודו של מחט.

מיט דעם טייטשט ער [בשם הרה"ק רבינו ברוך ממעוזבו זצ"ל, בדברי הכתוב] (בא יב, כג) וּפָסַח ה' עַל "הַפֶּתַח", הִקְבֵּה הָאֵט איבערגעהיפט דעם פֶּתַח וואָס אידן [צריכים להתחיל], נאָר דער בורא כל עולמים האָט 'אָנגעהויבן'. דערנאָך האָבן אידן שוין געהאַרעוועט אין די ימי הספירה, איז דאָךְ שוין ידוע, אָבער דעמאָלטס [בא' דפסח במצרים] האָט מען אויפגעהויבן אידן שלא בהדרגה.

איבערדעם [מפרש הייטב לב] איז ראשון הוא לָכֶם [לְפָסוּחַ עֲלֵיכֶם] לְהִתְקַדֵּשׁ בְּתוֹכְכֶם, וואָרן לעולם ברויכן דאָךְ אידן [לפתוח תחלה פתח כמחט], דער בורא כל עולמים פאַרלאַנגט דאָךְ אַז אידן זאָלן אָנהייבן על כל פנים כחודו של מחט, און דערנאָך העלפט מען, [אָבער] דעמאָלטס איז אָבער געווען ראשון הוא לָכֶם, דער בורא כל עולמים איז געווען דער ערשטער. [עד כאן דברי הייטב לב].

נא

ממה שאין אנו רואין פתח "כפתחו של אולם", מוכח שעדיין לא פתחנו פתח אף "כחודו של מחט"

נאָר וואָס דען, איך האָב געזאָגט מ'זעט דאָךְ פון דעם [מדברי המדרש, שלא פתחנו אפילו פתחו של מחט].

מילא קיין "פתחו של אולם" בעווינו הרבים זעט מען אַז ס'איז נישטאַ. ווי שווער איז צו עפעס צוצוקומען, צו אַ דָּבָר אַמֶּת, צוצוקומען צו אידישקייט, אוי ווי ווייט מ'איז.

נאָר מ'קלערט [אז] 'דאָךְ' עפעס אַ 'שטיקל פתח' [כחודו של מחט] האָט מען געמאַכט, - נאָר וואָס דען זעט מען, מ'זעט נאָר וואָס דען, - ס'איז אָבער אַ ראייה ברורה אַז מ'האָט נישט 'אָנגעהויבן' [אפילו כחודו של מחט], וואָרן ווען ס'העט געווען

גיווען [שפתחנו] א פתח "כחודו של מחט", העט דאך שוין ממילא געווען א "פתחו של אולם", און דאס איז נישטא, קאן מען פארשטיין אַז ס'איז נישטא קיין חודו של מחט אויך נישט, וואָרן ווען ס'העט געווען גיווען א פתח כחודו של מחט שטייט דאך קומט דאך נאך [ואני אפתח לכם כפתחו של אולם].

נב

ביאור קושיא ט

אף שרוב ישראל במצרים לא פתחו הפתח, מ"מ היה צדיקים ששפיר התחילו בפתח זה, רק שהיה מכוסה ונעלם ממילא דעמאלטס איז געווען ראשון הוא לָכֶם [כדברי הייטב פנים], 'נאָר' דער בורא כל עולמים האָט אָנגעהויבן, ס'איז נישט געווען גאָרנישט [מצד רוב בני ישראל]. אָבער ס'איז אָבער געווען צדיקים בדור, שבט לוי, ס'איז דאך געווען נביאים נאך, עמרם זקן ויושב בשיבה (שמו"ר א, ג), מתלמידי עמרם איז געווען נביאי אמת, 'די' האָבן דאך יאָ אָנגעהויבן, 'עפעס' איז געווען [התחלה גם מצד בני ישראל], נאָר מ'האָט דאָס אויך נישט 'געזען'.

ווייל ווען ס'איז א גרויסער הסתרת פנים זעט מען דאָס אויך נישט, אפילו די צדיקים וואָס זיי הייבן יאָ עפעס אָן, איז עס אויך פאָרשטעלט, מכוסה הסתר בתוך הסתר, מ'ווייסט נישט [דערפון] דאָס דור, אין די גרויסע הסתרה, [ואף הצדיקים עצמן יתכן אַז] מ'ווייסט אליין אפשר אויך ניטאמאל וואו מ'האָלט.

איבערדעם איז רעכט, בדרך כלל פאָרן רוב ישראל איז געווען ראשון הוא לָכֶם לַפְסוֹחַ עֲלֵיכֶם, אַזוי ווי ס'שטייט אין ייטב פנים [שלא עשו שום פתח], אָבער ס'איז 'דאך' געווען עפעס צדיקים, ס'איז געווען צדיקים פון שבט לוי וואָס זיי האָבן יאָ עפעס אָנגעהויבן, און זיי זענען יאָ געווען "ראשים" [פירוש מתחילים, שהתחילו לפתוח פתח] אַזוי ווי זיי האָבן געדאָרפט 'אָנהייבן', ס'האָט נישט געדאָרפט צו זיין [אצלם הבחינה של] ופסח ה' על 'הפתח', אָבער דאָס איז אויך געווען מכוסה, הסתר בתוך הסתר.

נג

ובזמן הגאולה נתגלה למפרע שהצדיקים כבר עשו פתח מקודם בתוך הגלות

ווען ס'איז געקומען דער זמן פון די גאולה, מיד גילו הצדיקים את "ראשיהם", דאָרטן וואו זיי זענען געווען די ראשונים [שהם התחילו לעשות הפתח]. אַזוי [ברוב ישראל] איז געווען ראשון "הוא" לָכֶם, נאָר דער בורא כל עולמים, ווייל ס'איז נישט געווען דער פתח כחודו של מחט אויך נישט, דאָס הייסט "ראשון", אַזוי טייטשט דאך דער ייטב פנים.

אָבער דערנאָך שוין, נאך די גאולה, איז 'אפירגעקומען' די [צדיקים] וואָס זיי האָבן יאָ עפעס אָנגעהויבן, און ס'איז געווען מכוסים ס'איז געווען הסתר בתוך הסתר, איז געווען הַנְּצָנִים נִרְאוּ בְּאֶרֶץ, [שגילו הצדיקים את "ראשיהם" והתחלה מצדם, שהיה מכוסה עד עתה ולא היה נודע].

נד

גודל חשיבות וקדושת ימי ניסן

כל יום מ"ב ימים הראשונים הוא נגד חודש אחר, ואו נתמנה בשמים השרים לכל השנה

יהיה איך שיהיה, דער ראש חודש ניסן, אַזוי ווי דער מדרש זאָגט (שמו"ר טו, ג), [החדש הזה לָכֶם] לקיים [מה שנאמר (משלי ח, טו)] בִּי מְלָכִים יִמְלֹכוּ.



דער בעל שם טוב הקדוש ברענגט דאָן^{כט}, דער דגל ברענגט עס אויכעט [בשם הבעל שם טוב].

און זיי ברענגען עס [כדלקמן] פון לובלינער - פון הייליגן לובלינער - אויכעט די זעלבע נאָך.

זיי האָבן געזאָגט, אין חודש ניסן אין די צוועלף טאָג וואָס מ'ליינט די נשיאים, יעדער טאָג האָבן זיי געהאַט פאַר זיך, [שראו אז עס] ווערט נתמנה בשמים אַלע ראשים מיט אַלע [ממונים] פון אַ גאַנץ יאָר.

פון דעם חודש יעדערער טאָג איז אויף אַן אַנדערן חודש, ס'ווערן נתמנה אַלע ראשים.

נה

מ'זאָגט נאָך, דער הייליגער לובלינער האָט זיך אויפגעשריבן [בכל שנה בימי הניסן, וגם בשנת הסתלקותו כתב בימים אלו] אין אַלע חדשים וואָס ס'וועט זיין ביז דעמאָלטס, [ער יום ה' ניסן, שהוא] ביז אב ווען ער איז נסתלק געוואָרן [ט' באב תקע"ה], האָט ער אויפגעהערט, דעמאָלטס האָט ער אויפגעהערט צו שרייבן^ל.

נו

און אין דגל^{לא} ברענגט ער אויכעט, אַז דער בעל שם טוב הקדוש האָט געזאָגט, און רבי ר' בער האָט געזאָגט [שאמר לו הבעש"ט, בשנה אחת] אַז מ'דאַרף מתפלל זיין, ס'איז נתמנה געוואָרן ראשים לא טובים, אויכעט אַלץ אין די צוועלף טאָג.

די צוועלף טאָג וואָס מ'ליינט די נשיאים איז יעדערער טאָג אין חודש איז [מורה] אויף אַ גאַנצן חודש.

נז

הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לָכֶם רִאשׁ חֲדָשִׁים, אַזוי טייטשן זיי דאָך, - דאַכט זיך מיר אַז גאָר דער בני יששכר ברענגט עס (עיין כעין זה באגרא דכלה בהערה ל), - ראשון הוא לָכֶם לְחֲדָשִׁי הַשָּׁנָה, אַז דער איינער טאָג לחודש איז אַ ראש פון אַלע חדשים.

^{כט} בעבודת ישראל (שכונות ד"ה ואח): שמעתי שהריב"ש הקדוש אמר כשהגיע ראש חודש ניסן שהוא ראש השנה למלכים, והושיב כל מלאך על כנו, וכשראה מלאך אחד שלא ישר בעיניו היה ממנה אחר תחתיו.

^ל באגרא דכלה (פרשת פקודי) ביום הַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאֶחָד לְחֹדֶשׁ (פקודי מ, ב). הוה ליה למימר בקיצור "באחד לחדש הראשון". - והנראה על פי מה שקבלנו דאותן הי"ב ימים הראשונים דניסן ימי הקרבת הנשיאים, המה כח כללי ל"ב חדשי השנה, כל יום רומז לחודש שלם, כן שמענו מכבוד אדמו"ר הרב הקדוש מה"ר מנחם מענדל [מרימנוב] זצ"ל. - וזפי' הראות יכולין להתבונן בכל יום איזה מאורעות יהיה בחודש אשר הוא נגד היום ההוא, וכבוד אדמו"ר הרב הקדוש מה"ר יעקב יצחק [מלובלין זצ"ל] היה כותב ברוח קדשו בכל יום מה יהיה בכל חודש, כנודע הדבר בפרסום לחבורתו קודש, ובאותו השנה שנתבקש בישיבה של מעלה בחודש מנחם, לא כתב רק עד מנחם, והענין הוא בפרסום. - ואם כן לפי זה יום הָרִאשׁוֹן הוא נגד כל הַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן. וזה שכתוב ביום הַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן, רוצה לומר באותו יום שהוא נגד הַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן היינו בְּאֶחָד לְחֹדֶשׁ, נראה לי.

^{כא} בדגל מחנה אפרים (פרשת בא) וז"ל, למה נקרא חודש ניסן חֹדֶשׁ הָאֲבִיב וכו', על דרך פי מְלָכִים יְמַלְכוּ, כי יש שנים עשרה מזלות ושנים עשר צירופי הווי"ה ברוך הוא השולטים בשנים עשר חדשי השנה, ועל ידי צירופים האלו נמשך כל הנהגות המזלות והמלכים, וזהו פי היינו י"ב צירופים, על ידם מְלָכִים יְמַלְכוּ שמשם נפסק ונמשך כל המלכים וכו'. וכמו ששמעתי מן אדוני אבי זקני [הבעל שם טוב הקדוש] נ"ע זללה"ה שאמר פעם אחד בחודש ניסן להרב המגיד המפורסם מטורשין [הוא הרב המגיד הגדול מהרד"ב ז"ל ממעזריטש], עתה העת שצריכים להתפלל, כי באחד בניסן ראש השנה למלכים, ואז נתמנה בו כל השרים ושלטונים שבעולם, ולעת עתה נתמנו שרים לא טובים ועתה הוא העת להתפלל, עד כאן שמעתי מפיו הקדוש. ונראה לי שהוא מטעם הנ"ל, כי בחודש זה הוא הווי"ה כסדר, שהוא אב לכל שנים עשר צירופים [וזהו אבי"ב, אב יב].



נח

גדולת הימים האלו הוא עד אין שעור וְעָרָף

על כל פנים דער ראש חודש ניסן, די טעג [אפילו בימי החול], איבערהויפט ביז פסח אין 'דער' זייט [חציו הראשון של החודש], אין די צוועלף טאָג, און דערנאָכדעם דער זמן פון י"ד דער שחיטת הפסח, די הקרבת הפסח. דאָס גרויסקייט פון די טעג איז דאָך עַד אַיִן שְׁעוֹר עַד אַיִן עָרָף, דער בורא כל עולמים זאָל העלפן מ'זאָל די זכיה האָבן [להיות נשפע מקדושת הימים].

נט

הימים מסוגלים להוציא נפשו מהשערי טומאה ולהכניסה בשערי הקדושה

ער זאָגט דאָך עפעס (בני יששכר אדר מאמר ד, אות י) ס'שטייט אין חסד לאברהם (לר"א אזולאי מעין ב' נהר נז) אַז מ'נעמט אַרויס, ווער ס'איז געווען אין די שערי טומאה נעמט מען אַרויס יעדן טאָג עפעס.

ער זאָגט עס אויף די גאַנצע צייט [של השלשים יום] פון פורים ביז פסח, ביז פסח ביי דער נאכט איז יעדער פריי פון די שערי טומאה, און מ'קען זיך דעמאָלטס אַנכאַפן אין אידישקייט.

על כל פנים דער טאָג, דער חודש ניסן, [איז] דער זמן התעוררות פון די גאולה, ראשון הוא לכם, ס'זענען דאָך אַלע מדרשי חכמינו ז"ל פיל אַז ראש חודש ניסן הייבט זיך אָן דער זמן התעוררות הגאולה.

ס

ביאור לשון הפסוק "החודש" הזה לכם

דער אייברשטער זאָל העלפן מ'זאָל די זכיה האָבן ס'זאָל טאָקע שוין זיין "החודש" הידוע.

[קושיא א:] מה בא לרמוז באומרו החודש הזה בה' הידיעה?

דער זיידע זכרוננו לברכה אין ייטב פנים (שם אות יב) טייטשט ראשון הוא לְכֶם לְחֻדְשֵׁי "הַשָּׁנָה" [בה' הידיעה, דלכאורה קשה] וואָס זאָגט ער נישט לחדשי "שנה", אָדער "חודש" הזה לכם. דעם השנה ענטפערט ער, אויף החודש ענטפערט ער גאַרנישט.

אויף השנה זאָגט ער, אַזוי ווי ער טייטשט דאָך דאָס אייביג (מה שאומרים בקינות לת"כ, קינה ח) [אַימתי] בְּכָל שָׁנָה אוֹמֶרֶת הִיא הַשָּׁנָה.

מיט דעם זאָגט ער [לפרש הפסוק (עקב יא, יב)] עֵינֵי ה' אֶלְקִינוּ בְּה מְרֹאשִׁית "הַשָּׁנָה" וְעַד אַחֲרִית "שָׁנָה", אָנפאַנגס מ'גייט אַרײַן אין יאָר, קלערט מען "הַשָּׁנָה", דאָס איז אַ יאָר "הידוע" וואָס אידן וועלן געהאָלפן ווערן, וְעַד אַחֲרִית, ווען ס'קומט צום סוף ווערט מען געוואויר, "שָׁנָה", דאָס איז נאָר אַזאַ פּראָסט יאָר דורכגעגאַנגען ווי אַלע.

איבערדעם זאָגט ער ראשון הוא לְכֶם לְחֻדְשֵׁי "הַשָּׁנָה", ווען ס'וועט קומען השנה הידועה [שבו יהיה הגאולה], אַזוי שטייט אין ייטב פנים.

נאָר וואָס איז דער "החודש"? אויף דעם זאָגט ער נישט, [על אומרו בה' הידיעה] "החודש".

סא

ביאור קושיא א

כשיקדשו ישראל החודש יתגלה למפרע החודש "הידוע" שהוא כבר מוכן מבראשית להגאולה

נאָר וואָס דען [יש לפרש] לדרכינו ווי כ'האָב פריער געזאָגט (באות לך) [בפירוש רישא וסיפא דקרא דהחודש הזה לכם, דהרישא קאי על קידוש החודש בשנת הגאולה].

לעולם איז דאָך אָנגעגרייט דער זמן הגאולה פון תחילת הבריאָה אָן, דאָס איז נישט קיין חדשות, אָבער מ'דאַרף עס מחדש זיין, דאָס איז גיווענדט אין קידוש החודש, אידן ברויכן עס מחדש זיין.

איבערדעם זאָגט דאָ דער פסוק ["החדש" הזה לכם], אַז מ'איז דאָס מחדש קומט אָפיר דער חודש "הידוע" [כבר מתחלת הבריאָה], וואָס ער איז שוין אָנגעגרייט פון לאַנג, פון תחילת הבריאָה, טאָקע דער חודש ניסן וואָס אידן ברויכן געהאָלפן ווערן מיט די גאולה.

סב

ברכת הקודש

דער בורא כל עולמים זאָל העלפן:

מ'זאָלמיר טאָקע זוכה זיין [שיהיה כן בשנה זו, שיתגלה החודש הגאולה "הידוע"], ס'איז נאָך אַ מציאות ס'זאָל זיין טאָקע 'דער' חודש ניסן וואָס מ'באַגענען מיר היצטערט. השם יתברך ירחם על עמו ישראל.

הָנֵם יָמִים הַמְּבוֹרָכִים. דאָס איז די געבענטשטע טעג אַזוי ווי מ'זאָגט אין פייט (למוסף, ד"ה הנם), יָמִים הַמְּבוֹרָכִים.

[החדש אָשר] יְשׁוּעוֹת בּוֹ מְקִיפּוֹת (שם, ד"ה לציון).

דער בורא כל עולמים זאָל העלפן, מ'זאָלמיר טאָקע זוכה זיין באַגענענען זיך טאָקע, באַגענענען זיך מיט די ישועות שלימות.

ס'זאָל 'אויפגערעכט' ווערן אידישע הערצער.

מ'זאָל דינען דעם באַשעפער בדרך אמת און בשמחה.

ס'זאָל זיין באָר פֿאַר פֿאַרן יְהִלְכֵן, דער בורא כל עולמים זאָל מאיר זיין עיני ישראל, עיניהם ולבם של ישראל.

מ'זאָלמיר די זכיה האָבן:

מ'זאָל די זכיה האָבן בזכות אבותינו הקדושים. און מיט דעם כח וואָס אידן דערהאַלטן זיך, מ'פֿעמך יִשְׂרָאֵל גוי אָחד, וואָס אידן דערהאַלטן זיך.

דער בורא כל עולמים זאָל במהרה, מ'זאָלמיר שוין געהאָלפן ווערן.

מ'זאָל מיר די זכיה האָבן מ'זאָל דינען דעם באַשעפער מתוך נחת ושמחה.

ס'זאָל דערפרייט ווערן אידישע הערצער אין די חדשי השמחה.

ביז מ'זוועלמיר זוכה זיין צו זען די ישועה שלימה בכלל ובפרט, בישועת כל ישראל ושמחתן, ובהתגלות כבוד שמים עלינו במהרה בימינו אמן.

